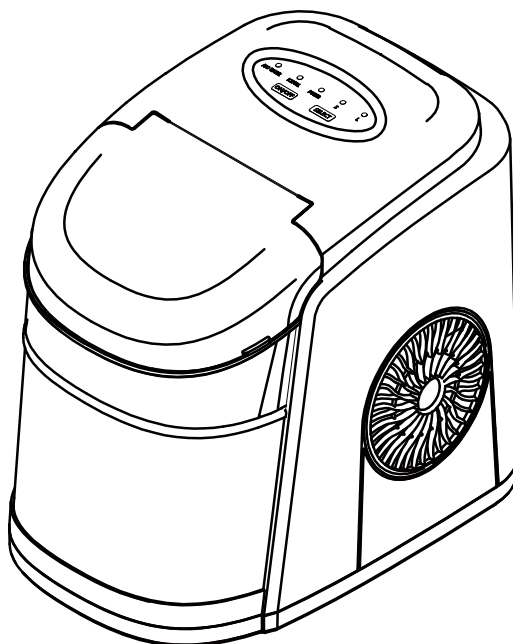




Automatische Eiswürfelmaschine

Betriebs- und Sicherheitshinweise

Model: EM 12C Var. ID.: 4014



Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen, bevor Sie Ihren tragbaren Eiswürfelbereiter benutzen, und wir empfehlen Ihnen dringend, sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort aufzubewahren.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Albatros International GmbH, Konrad-Zuse-Str. 3, D-54552 Nerdlen

info@albatros-international.eu

INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
VORBEREITUNG DER EISWÜRFELMASCHINE FÜR DEN GEBRAUCH.....	3
IHR GERÄT KENNENLERNEN	5
BETRIEB UND WARTUNG	6
POSITION VON BEDIENFELD UND FUNKTIONEN	6
AUSPACKEN IHRES EISBEREITERS	7
ANSCHLUSS IHRER EISWÜRFELMASCHINE	7
REINIGUNG UND PFLEGE IHRER EISWÜRFELMASCHINE	7
BENUTZUNG IHRER EISWÜRFELMASCHINE	8
FEHLERBEHEBUNG	8
TECHNISCHE DATEN & SCHALTPLAN	9
EXPLOSIONSANSICHTEN	10
KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS.....	13
PRODUKTGARANTIE.....	14

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig.

Im Handbuch haben wir viele wichtige Sicherheitshinweise für Sie und Ihr Gerät zusammengestellt. Lesen und befolgen Sie immer sämtliche Sicherheitshinweise.

Dies ist das Sicherheitswarnsymbol:



Allen Sicherheitshinweisen gehen die Symbole für Sicherheitswarnungen und das Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“ voraus.



Diese Worte bedeuten:

Sie können getötet oder schwer verletzt werden, wenn Sie nicht genau und unverzüglich die Anweisungen befolgen.

Alle Sicherheitshinweise informieren Sie über die potenziellen Gefahren, sagen Ihnen, wie Sie das Verletzungsrisiko verringern können und was geschehen kann, wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen.

VORBEREITUNG DER EISWÜRFELMASCHINE FÜR DEN GEBRAUCH

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sollten Sie grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und Verletzungen von Personen oder Sachen zu verringern. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie ein Gerät benutzen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Sachkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Betreiben Sie weder dieses noch ein anderes Gerät mit einem beschädigten Kabel. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Dieser Eisbereiter muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist. Nur an ordnungsgemäß gepolte Steckdosen anschließen. Es darf kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in der Steckdose steckt.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht über Teppiche oder andere wärmeisolierende Materialien. Decken Sie das Kabel nicht ab. Halten Sie das Kabel von Flächen fern, die begangen werden, und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Wir raten von der Verwendung eines Verlängerungskabels ab, da es sich überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen,

verwenden Sie ein Kabel mit einer Mindestgröße von 0,75 mm² und einem Nennwert von mindestens 16 A/250 V~ mit einem Stecker.

- Ziehen Sie den Stecker des Eisbereiters aus der Steckdose, bevor Sie ihn reinigen oder ihn reparieren oder warten.
- Seien Sie umsichtig und beaufsichtigen Sie das Gerät in angemessener Weise, wenn es in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Verwenden Sie Ihren Eisbereiter nicht im Freien. Setzen Sie den Eisbereiter nicht direktem Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand mindestens 10 cm Platz ist. Halten Sie auf jeder Seite Ihres Geräts einen Mindestabstand von 10 cm frei.
- Verwenden Sie zur Herstellung von Eiswürfeln keine andere Flüssigkeit als Wasser.
- Reinigen Sie Ihren Eisbereiter nicht mit brennbaren Flüssigkeiten. Die Dämpfe können eine Brand- oder Explosionsgefahr schaffen.
- Nicht umkippen.
- Wenn der Eisbereiter im Winter von draußen hereinkommt, lassen Sie ihn einige Stunden auf Raumtemperatur aufwärmen, bevor Sie ihn anschließen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben von dieser Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät muss geerdet sein.
- Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel auf.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie zum Beispiel:
 - in Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - auf Bauernhöfen und durch Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - in pensionsähnlichen Einrichtungen;
 - in der Gastronomie und ähnlichen Nicht-Einzelhandelsbereichen.



- **Warnung: Brandgefahr/verwendete brennbare Materialien.** Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung des Geräts, da es brennbares Gas enthält.
- **WARNUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder der Eisentnahme, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät muss geerdet sein.
- **WICHTIG:**
Die Drähte in diesem Netzkabel sind entsprechend dem folgenden Code gefärbt:

GRÜN oder GRÜN mit einem GELBEN STREIFEN:
BLAU:
BRAUN:

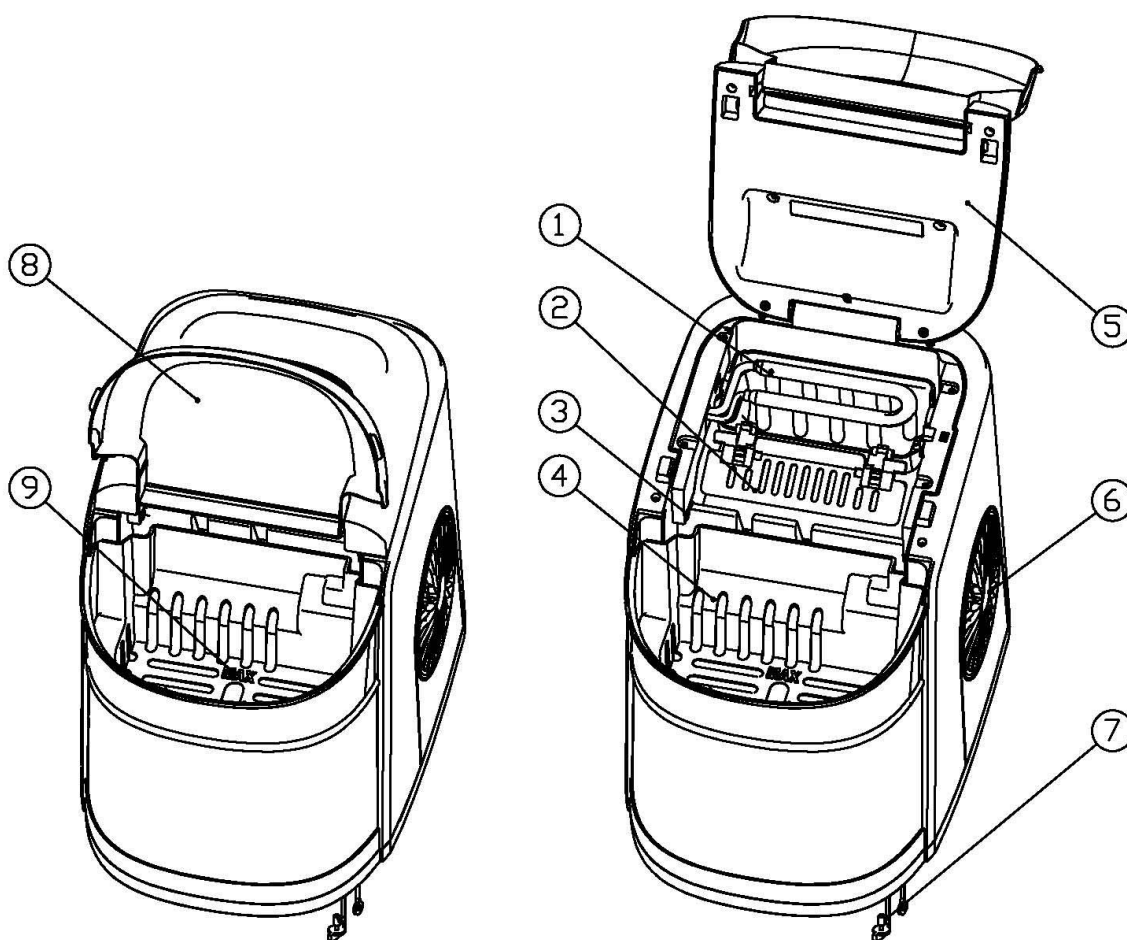
Erdung
Neutral
Stromführend

Um Gefahren durch die Instabilität des Geräts zu vermeiden, muss es auf einer ebenen oder flachen Fläche aufgestellt werden.

IHR GERÄT KENNENLERNEN

Allgemeine Anweisungen

1. Verdampfer
2. Eisschieber
3. Eis-Füllmengensensor
4. Eiskorb
5. Obere Rückwand
6. Luftauslass
7. Wasserablasskappe: an der Vorderseite des Geräts unten.
8. Obere Abdeckung mit transparentem Fenster
9. MAXIMALER WASSERSTAND: ———▲—————

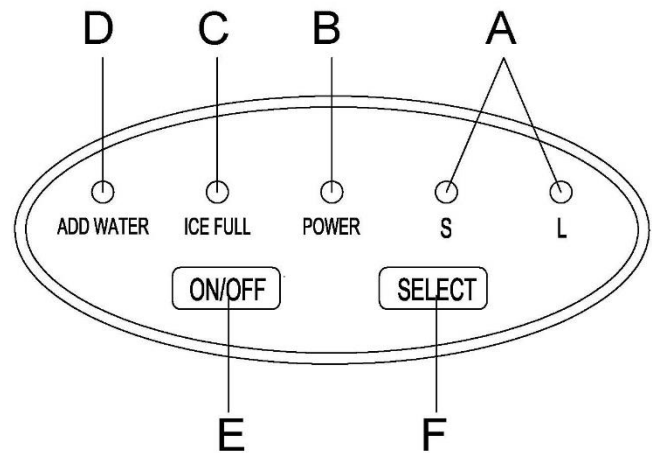
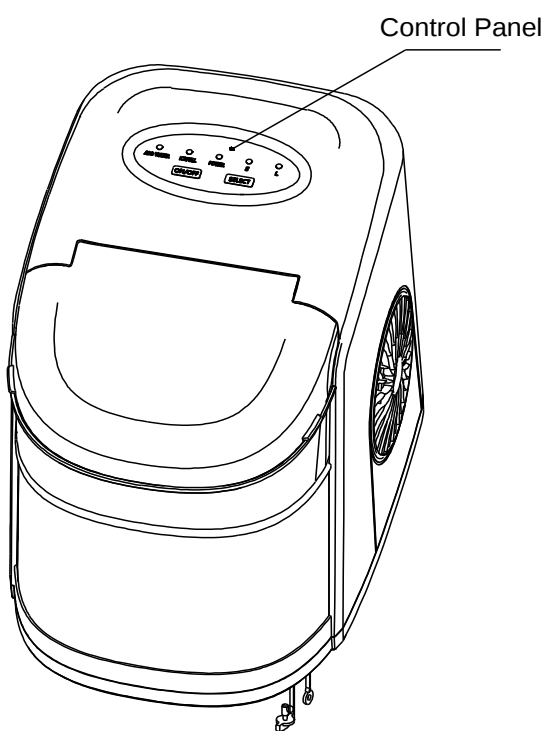


BETRIEB UND WARTUNG

Position von Bedienfeld und Funktionen

Bedienfeld: Einfach zu bedienen, sichtbare Funktionen, Touch-Display.

- A. Anzeige der ausgewählten Eiskwürfelgröße: Klein (S) und Groß (L).
- B. Betriebsanzeige
- C. Eisfüllstandsanzeige
- D. Anzeige für Wasserknappheit
- E. Knopf zum Ein- und Ausschalten des Geräts.
- F. Knopf zur Auswahl der Eiskwürfelgröße.



AUSPACKEN IHRES EISBEREITERS

1. Entfernen Sie die äußere und innere Verpackung. Überprüfen Sie, ob der Eiskorb und der Eisschieber sich im Inneren befinden. Falls Teile fehlen sollten, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenbetreuung.
2. Entfernen Sie die Bänder zur Befestigung von Eisschaufel, Eiskorb und Eisschieber. Reinigen Sie den Tank und den Eiskorb.
3. Stellen Sie die Eiswürfelmaschine auf eine ebene und flache Arbeitsfläche ohne direkte Sonneneinstrahlung und andere Wärmequellen (z. B. Herd, Ofen, Heizkörper). Sorgen Sie dafür, dass der Abstand zwischen der Rückseite und den linken und rechten Seiten zur Wand mindestens 10 cm beträgt.
4. Warten Sie eine Stunde, bis sich die Kühlflüssigkeit gesetzt hat, bevor Sie die Eiswürfelmaschine anschließen.
5. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.

WARNUNG: Nur mit Trinkwasser füllen! Verwenden Sie nur Trinkwasser.

ANSCHLUSS IHRER EISWÜRFELMASCHINE



*** Bei unsachgemäßer Verwendung des geerdeten Steckers besteht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, rufen Sie bitte unsere Kundenbetreuung an.**

1. Dieses Gerät sollte zu Ihrer Sicherheit ordnungsgemäß geerdet werden. Das Netzkabel dieses Geräts ist mit einem dreipoligen Stecker ausgestattet, der in normale dreipolige Steckdosen passt, um die Gefahr eines Stromschlags auf ein Minimum zu reduzieren.
2. Schließen Sie Ihr Gerät an eine exklusive, ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose an. Schneiden oder entfernen Sie unter keinen Umständen den dritten (geerdeten) Stecker vom Netzkabel. Bei Fragen zur Stromversorgung und/oder Erdung wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Elektriker.
3. Dieses Gerät benötigt eine normale Steckdose mit 220-240 Volt, 50 Hz und geeigneter Erdung.

REINIGUNG UND PFLEGE IHRER EISWÜRFELMASCHINE

Bevor Sie Ihre Eiswürfelmaschine benutzen, sollten Sie ihn gründlich reinigen.

1. Nehmen Sie den Eiskorb heraus.
2. Reinigen Sie das Innere mit verdünntem Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch.
3. Verwenden Sie dann Wasser, um die Innenteile abzuspülen, und lassen Sie das Wasser ab, indem Sie die Ablasskappe an der vorderen Unterseite abnehmen.
4. Die Außenseite der Eiswürfelmaschine sollte regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung und warmem Wasser gereinigt werden.
5. Trocknen Sie das Innere und Äußere mit einem sauberen, weichen Tuch ab.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen und trocknen Sie das Innere ab.

BENUTZUNG IHRER EISWÜRFELMASCHINE

1. Öffnen Sie den Deckel, nehmen Sie den Eiskorb heraus und füllen Sie Wasser in den Tank. Der Wasserstand muss unterhalb der Wasserstandsmarkierung bleiben.
2. Drücken Sie die Taste „**ON/OFF**“ auf dem Bedienfeld, um den Eisbereitungszyklus zu starten.
3. Wählen Sie die Größe der Eiskwürfel, indem Sie die Taste „**Select**“ drücken. Wenn die Raumtemperatur unter 15 °C liegt, empfiehlt es sich, kleine Eiskwürfel zu wählen, damit das Eis nicht zusammenklebt.
4. Der Eisbereitungszyklus dauert je nach gewählter Eiskwürfelgröße und Raumtemperatur ca. 6 bis 13 Minuten. Die empfohlene Raumtemperatur beträgt 10 °C bis 43 °C.
5. Wenn die Wasserpumpe kein Wasser einfüllen kann, schaltet sich der Eisbereiter automatisch ab und die Anzeige „**ADD WATER**“ (Wasser einfüllen) leuchtet. Drücken Sie die Taste „**EIN/AUS**“, füllen Sie Wasser bis zur Markierung des maximalen Wasserstands ein und drücken Sie erneut „**EIN/AUS**“, um das Gerät wieder einzuschalten. Geben Sie der Kältemittelflüssigkeit im Kompressor mindestens 3 Minuten Zeit, sich abzusetzen, bevor Sie das Gerät wieder starten.
6. Der Eisbereiter stoppt, wenn der Eiskorb voll ist und die Anzeige „**ICE FULL**“ leuchtet.

Warnung: Direkte Sonneneinstrahlung oder reflektiertes Sonnenlicht kann zu Fehlfunktionen des Infrarotsensors führen. Wenn das Gerät auch dann nicht stoppt, wenn Eiskwürfel den Sensor behindern, stellen Sie es an einen Ort ohne Sonnenlichteinstrahlung.

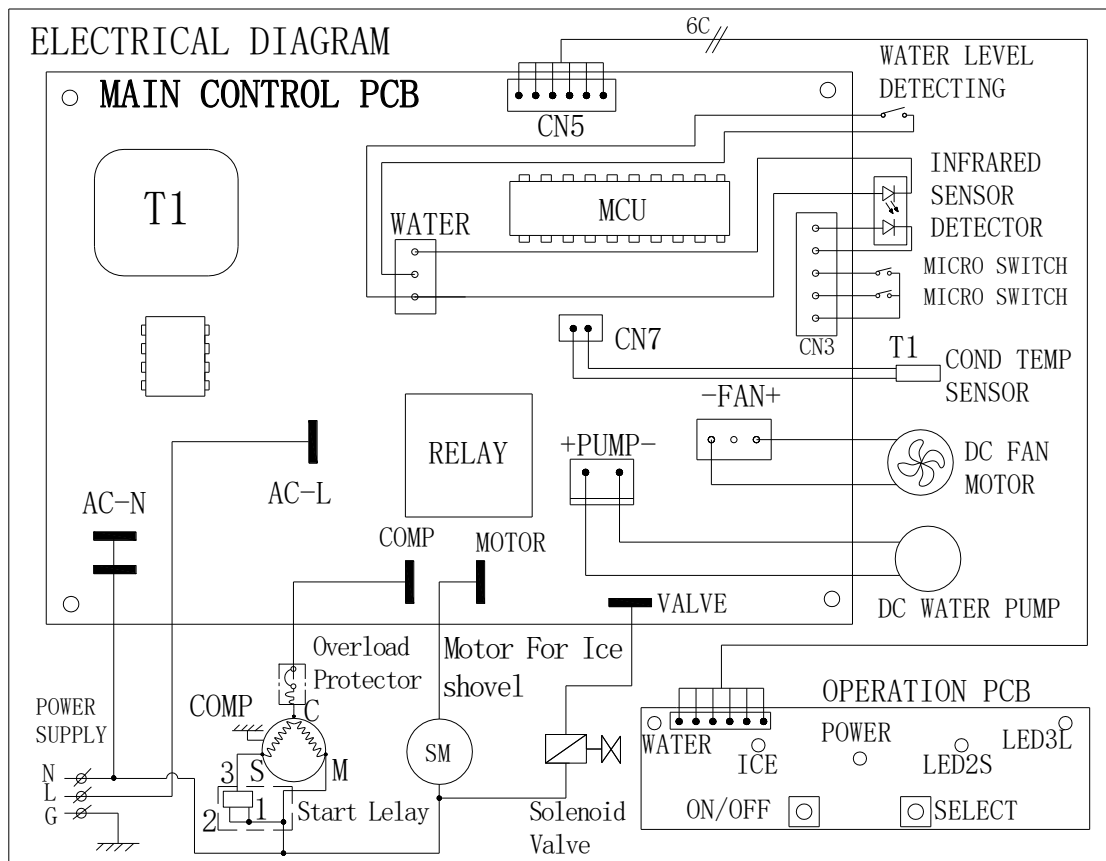
7. Tauschen Sie das Wasser im Wassertank alle 24 Stunden aus, um ein angemessenes Hygieniveau zu gewährleisten.
Wird das Gerät nicht benutzt, so lassen Sie das gesamte Wasser ab und trocknen Sie den Tank ab.

FEHLERBEHEBUNG

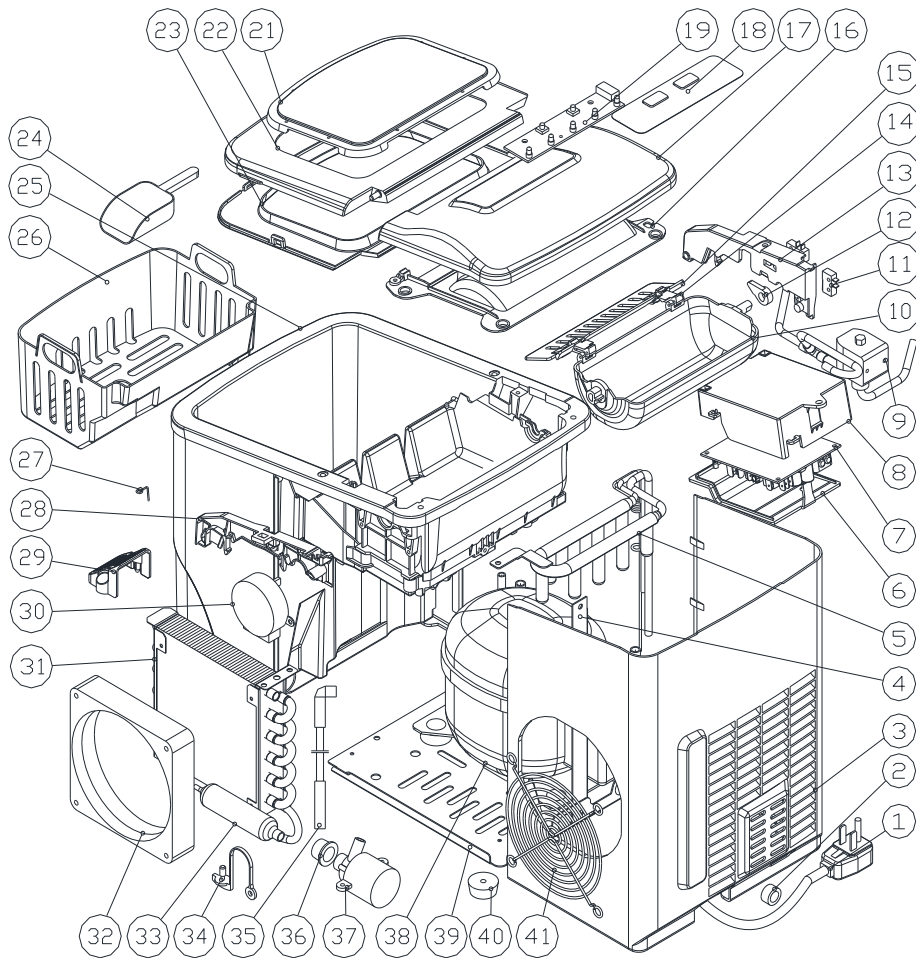
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
„ ADD WATER “ wird angezeigt.	Zu wenig Wasser.	Stoppen Sie die Eiskwürfelmaschine, füllen Sie Wasser ein und drücken Sie erneut die Taste „ ON/OFF “, um das Gerät neu zu starten.
Die Anzeige „ ICE FULL “ leuchtet.	Der Korb ist voll mit Eis.	Entfernen Sie das Eis aus dem Eiskorb. Wenn Sie die Taste „Select“ 5 Sekunden lang gedrückt halten, kann das Gerät 10 Zyklen Eis herstellen, auch wenn die Anzeige „Ice“ leuchtet.
Eiskwürfel kleben zusammen.	Der Eisbereitungszyklus ist zu lang.	Halten Sie den Eisbereiter an und starten Sie ihn erneut, wenn die Eiskwürfel schmelzen. Wählen Sie die kleine Eiskwürfelgröße aus.
	Die Wassertemperatur im Innentank ist zu niedrig.	Tauschen Sie das Wasser aus. Die empfohlene Wassertemperatur liegt bei 8-32 °C.
Der Eisbereitungszyklus ist normal, aber es bildet sich kein Eis.	Die Raumtemperatur oder die Wassertemperatur im Innentank ist zu hoch.	Die Raumtemperatur sollte 10-43 °C betragen, die Wassertemperatur 8-32 °C.
	Es tritt Kältemittel aus dem Kühlsystem aus.	Lassen Sie dies von einem qualifizierten Techniker untersuchen.
	Ein Rohr im Kühlsystem ist verstopft.	Lassen Sie dies von einem qualifizierten Techniker untersuchen.

TECHNISCHE DATEN & SCHALTPLAN

Modell	HZB-12/C
Schutzart	I
Klimatyp	SN/N/ST/T
Stromversorgung	220-240 V/50 Hz
Strom zur Eisbereitung	0,7 A
Strom für die Eiserte	1,0 A
Kältemittel	R600a/21g
Vesicant	C ₅ H ₁₀
Nettogewicht	7,6 kg
Maße (B * T * H)	242x353x330 mm
Gehäuse	Kunststoff



EXPLOSIONANSICHTEN



S/N	Teilebeschreibung	Menge /Per	S/N	Teilebeschreibung	Menge /Per	S/N	Teilebeschreibung	Menge /Per
1	Netzkabel	1	15	Eisschieber	1	29	Wasserfilter	1
2	Kunststoffclip	1	16	Untere Rückwand	1	30	Synchronmotor	1
3	Rückwand	1	17	Obere Rückwand	1	32	Kondensator	1
4	Rückwandstütze	1	18	Touchpad	1	32	DC-Lüftermotor	1
5	Verdampfer	1	19	Hauptplatine für Anzeige	1	33	Kupferrohrfilter	1
6	Abdeckung der Steuereinheit	1	20	Klammer für Anzeige	1	34	Nylon-Auslassschraube	1
7	Hauptplatine	1	21	Sichtfenster	1	35	Wasserzufluss	1
8	Steuereinheit	1	22	Obere Vorderwand		36	Silikondichtung für Pumpen	1
9	Magnetventil	1	23	Untere Vorderwand	1	37	DC-Wasserpumpe	1
10	Eisbereitungsbox	1	24	Eisschaufel	1	38	Kompressor	1
11	Mikroschalter	2	25	Schaum-ASM	1	39	Untere Platte	1
12	Nocke	1	26	Eiskorb	1	40	Gummifuß	2
13	Tankhalterung innen, links	1	27	Rostfreier Draht	1	41	Luftgitter	1
14	Eisschiebergelenk	2	28	Tankhalterung innen, rechts	1	42	Innerer Draht	1

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

	Diese Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um eventuelle Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die vorhandenen Rücknahme- und Abholssysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können dieses Produkt einem umweltgerechten Recycling zuführen.
---	---

Die Komponenten sind ein Qualitätserzeugnisse. Sie wurden unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Gewährleistungszeit werden alle Funktionsfehler der Komponenten durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Gewährleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Gewährleistungszeit weder verlängert noch wird neue Gewährleistungszeit für die einzelnen Komponenten in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Gewährleistungsfrist. Wir übernehmen keine Gewährleistung für Schäden und Mängel an Komponenten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an Komponenten durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden. **Bei Gewährleistungsanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:**

Kundendienstzentrale:

Albatros International GmbH

Konrad-Zuse-Str. 3

D-54552 Nerdlen (Germany)

Tel: +49 (0)6592-1730200

Fax: +49 (0)6592-1730209

www.albatros-international.de

info@albatros-international.eu

Änderungen vorbehalten.

Modell:

gekauft bei:

in (Ort, Straße):

Name d. Käufers:

Straße, Haus-Nr.:

PLZ, Ort :

Telefon:

Datum, Unterschrift:

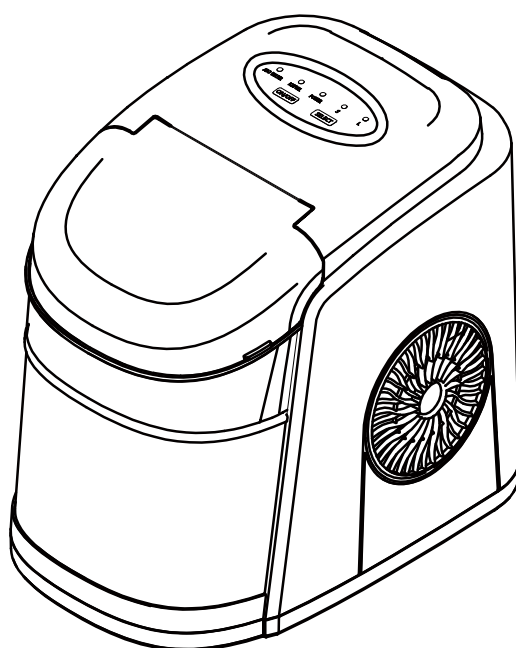
Fehlerbeschreibung:



Automatic Ice Cube Machine

User Manual

Model: EM 12C Var. ID.: 4014



It is important that you read these instructions before using your portable ice maker and we strongly recommend that you keep them in a safe place for future reference.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Albatros International GmbH, Konrad-Zuse-Str. 3, D-54552 Nerdlen

info@albatros-international.eu

TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
PREPARING YOUR ICE MAKE FOR USE	3
GETTING TO KNOW YOUR UNIT	5
OPERATING PROCEDURES AND MAINTENANCE	6
POSITION OF CONTROL PANEL & FUNCTION	6
UNPACKING YOUR ICE MAKER	7
CONNECTING YOUR ICE MAKER	7
CLEANING & MAINTAINING YOUR ICE MAKER	7
USING YOUR ICE MAKER	8
BUG-FIX AND FAQ	8
TECHNICAL PARAMETER & CIRCUIT DIAGRAM	9
EXPLOSIVE DRAWINGS	10
CORRECT DISPOSAL	11
WARRANTY CARD	12

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages manual and your appliance.

Always read and obey all safety messages.

This is the safety alert symbol:



All safety messages will follow the safety alert symbol and the word “DANGER” or “WARNING”.

 **DANGER**

 **WARNING**

These words mean:

You can be killed or seriously injured if you don't immediate follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons or property. Read all instructions before using any appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with

PREPARING YOUR ICE MAKER FOR USE

reduced physical catering and similar non-retail applications.



- **Warning: Risk of fire/flammable materials used.** Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WANING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or ice harvesting process, oth, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not operate this, or any other appliance with a damaged cord.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
This ice-maker must be positioned so that the plug is accessible .
Connect to properly polarized outlets only. No other appliance should be plugged into the same outlet. Be sure that the plug is fully inserted into the receptacle.
- Do not run the power cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep cord away from traffic areas, and do not submerge in water.
- We do not recommend the use of an extension cord, as it may overheat and become a risk of fire. If you must use an extension cord, use No. 0.75mm² minimum size and rated no less than 16A/250V~ with a plug.
- Unplug the ice maker before cleaning or making any repairs or servicing.
- Exercise caution and use reasonable supervision when appliance is used near children.
- Do not use your ice-maker outdoors. Place the ice-maker away from direct sunlight and make sure that there is at least 10cm of space between the back of your unit and wall. Keep a minimum distance of 10cm on each side of your unit free.
- Do not use other liquid to make the ice-cube other than water.
- Do not clean your ice maker with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not tip over.
- If the ice maker is brought in from outside in wintertime, give it a few hours to warm up to room temperature before plugging it in.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance must be earthed.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
- er than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not use other type of electrical appliances inside the ice-maker.

WARNING: This appliance must be earthed.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are colored in accordance with the following code:

Green or Green with a strip yellow:	Grounding
Blue:	Neutral
Brown:	Live

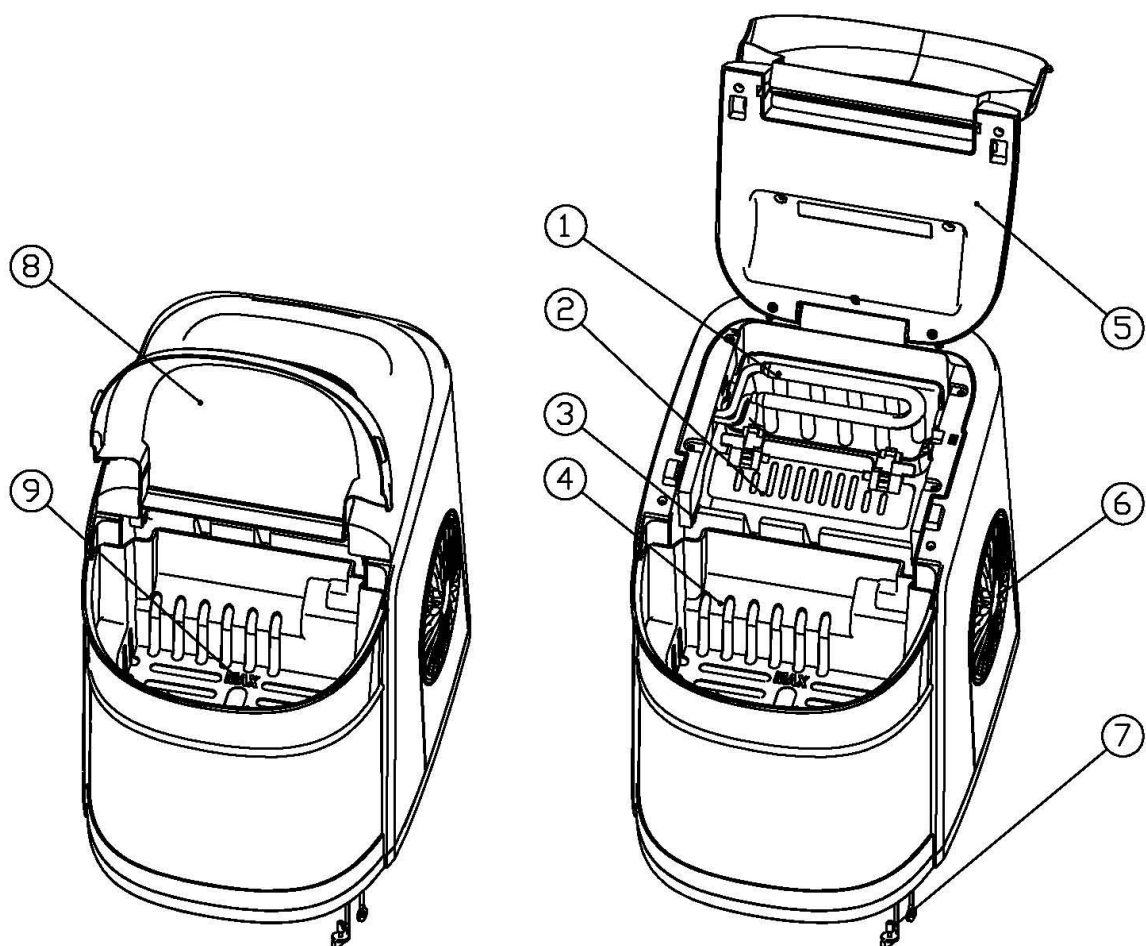
To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be placed at an even or flat surface.

General instruction

1. Evaporator
2. Ice scoop.
3. Ice full sensor
4. Ice basket
5. Back top panel
6. Air exhausting
7. Water drain cap: at front bottom side of the unit.
8. Top cover with transparent window
9. MAXIMUM WATER LEVEL: ——— ▲ ———

GETTING TO KNOW YOUR UNIT

Remove the ice basket, you can see the water level mark.

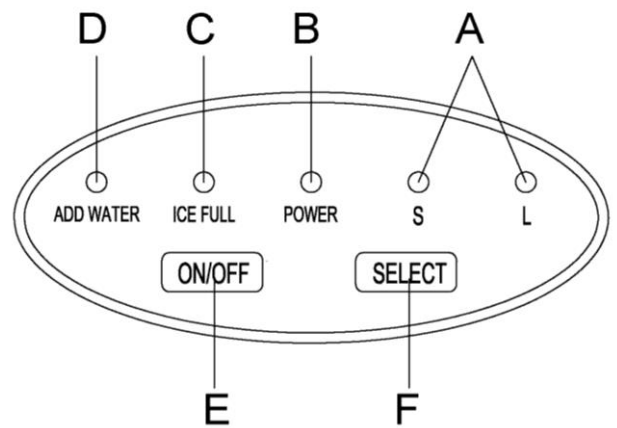
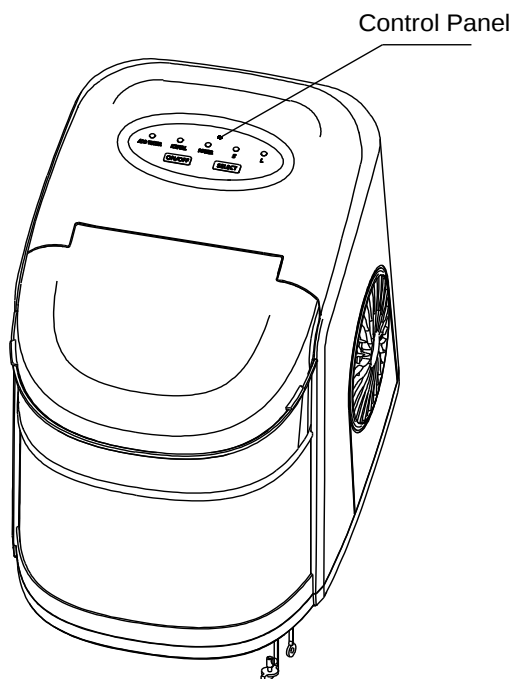


OPERATING PROCEDURES & MAINTENANCE

Position of control panel & function

Control Panel: Easy to use, visible functions touch display setting.

- A. Selected ice size displaying: Small and Large.
- B. Power indicator
- C. Ice-Full indicator
- D. Water shortage indicator
- E. Button to turn on/off the unit.
- F. Button to select ice cube size.



UNPACKING YOUR ICE MAKER

1. Remove the exterior and interior packaging. Check if ice basket and ice scoop inside. If any parts are missing, please contact our customer service.
2. Remove the tapes for fixing ice shovel, ice basket & ice scoop. Clean the tank & ice basket.
3. Put the ice maker on a level & flat counter top without direct sunlight and other sources of heat (i.e.: stove, furnace, radiator). Make sure that there is at least 10 cm gap between the back & LH/RH sides with the wall.
4. Allow one hour for the refrigerant fluid to settle before plugging the ice maker in.
5. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

WARNING: fill with potable water only. Only use drinking water.

CONNECTING YOUR ICE MAKER



*** Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged please call our customer service.**

1. This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this appliance is equipped with a three-prong plug which mates with standard three prong wall outlets to minimize the possibility of electric shock.
2. Plug your appliance into an exclusive, properly installed, grounded wall outlet. Do not under any circumstances, cut or remove the third (ground) prong from the power cord. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician.
3. This appliance requires a standard 220-240Volt, 50Hz electrical outlet with good grounding means.

CLEANING AND MAINTAINING YOUR ICE MAKER

Before using your ice maker, it is strongly recommended to clean it thoroughly.

1. Take out the ice basket.
2. Clean the interior with diluted detergent, warm water and a soft cloth.
3. Then use the water to rinse the inside parts, and drain out the water by unplugging the drain cap on front bottom side.
4. The outside of the ice maker should be cleaned regularly with a mild detergent solution and warm water.
5. Dry the interior and exterior with a clean soft cloth.
6. When the machine is not to be used for a long time, drain water completely & dry the interior.

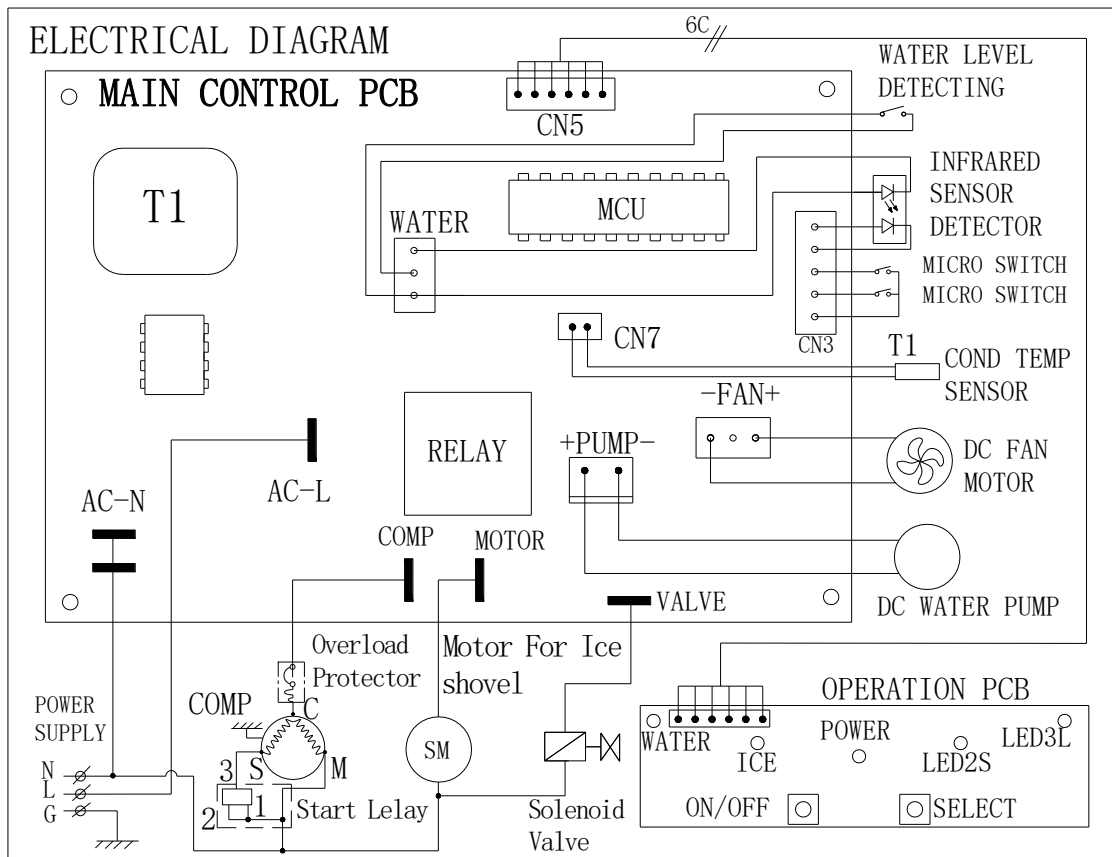
USING YOUR ICE MAKER

1. Open the cover, remove the ice basket and pour water into tank.
Keep water level below the water level mark.
2. Press **"ON/OFF"** button on the control panel to begin the ice making cycle.
3. Select the ice cube size by pressing the **"Select"** button. If the room temperature is lower than 15°C, it is recommended to select small ice cube in order to avoid ice sticking together.
4. The ice making cycle lasts approx. 6 to 13 minutes, depending on selection of ice cube size and the room temperature. The recommended room temperature is 10°C to 43°C.
5. If water pump can't inject water, the ice maker will stop automatically, and the **"ADD WATER"** indicator will be on. Press **"ON/OFF"** button, fill water up to the max. water level mark and press **"ON/OFF"** button again to turn on the unit again. Allow the refrigerant liquid inside the compressor at least 3 minutes to settle before restarting.
6. The ice maker stops when the ice basket is full and the **"ICE FULL"** indicator will be on.
Warning: Direct sunlight or sunlight reflection may cause infrared sensor malfunction. If the unit doesn't stop even ice cubes obstruct sensor, move the unit where no sunlight.
7. Change water in the water reservoir every 24 hours to ensure a reasonable hygiene level.
If unit isn't to be used, drain all the water and dry the tank.

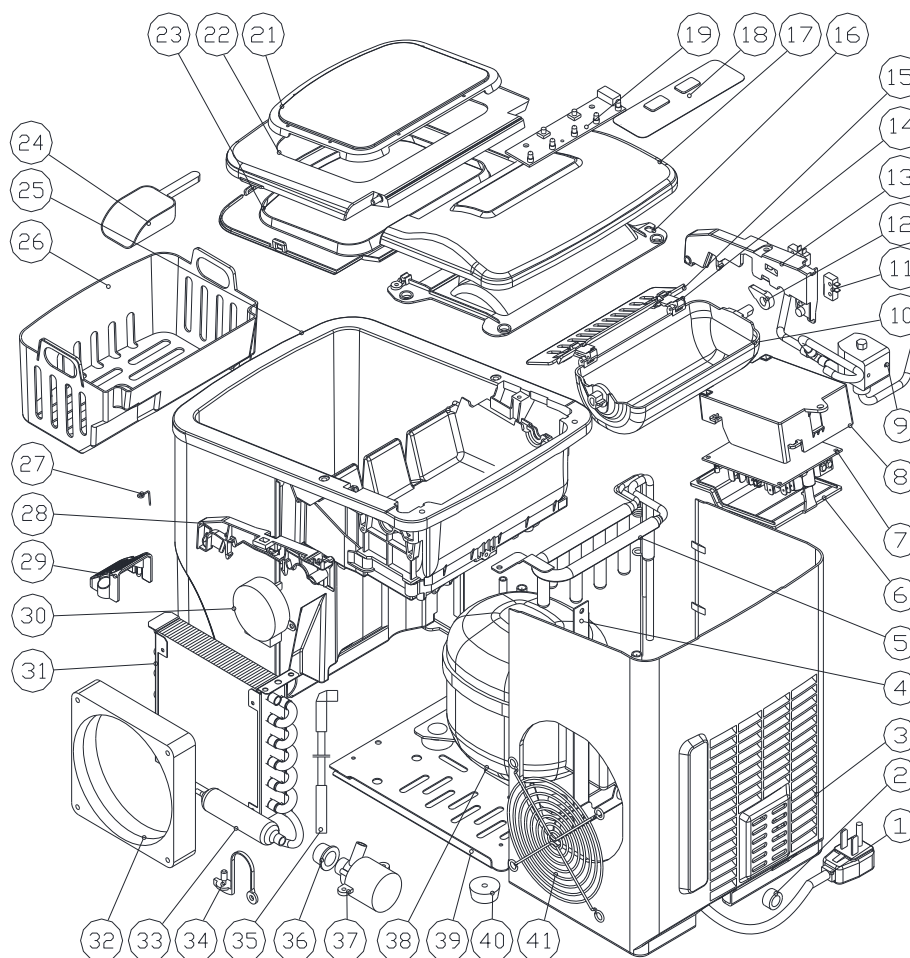
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
"ADD WATER" indicator is on.	Lack of Water.	Stop the ice maker, fill water, and press "ON/OFF" button again to restart the unit.
"ICE FULL" indicator is on.	Ice is full in basket.	Remove ice from ice basket. Continuous press "Select" button 5 seconds, the unit could make ice 10 cycles even "Ice" indicator is on.
Ice cubes stick together.	The ice making cycle is too long.	Stop the ice maker, and restart it when the ice blocks melt. Select the small size ice cube selection.
	Water temperature in inner tank is too low.	Replace the water. Temperature of water recommended at 8-32°C
Ice making cycle is normal but no ice formed.	Room temperature or water temperature in inner tank is too high.	The room temperature should be 10-43°C, water temperature should be 8-32°C
	Refrigerant in cooling system leaks.	Verify by a qualified technician.
	Pipe in the cooling system is blocked.	Verify by a qualified technician.

TECHNICAL PARAMETERS & CIRCUIT DIAGRAM

Model	HZB-12/C
Protection Type	I
Climate Type	SN/N/ST/T
Power	220-240V/50Hz
Ice Making Current	0.7A
Ice Harvest Current	1.0A
Refrigerant	R600a/21g
Vesicant	C ₅ H ₁₀
Net Weight	7.6Kg
Dimension (W * D *H)	242x353x330mm
Enclosure	Plastic



EXPLOSIVE DRAWINGS



S/N	Part description	Qty/ Per	S/N	Part description	Qty /Per	S/N	Part description	Qty/ Per
1	Power cord	1	15	Ice scoop	1	29	Water filter	1
2	plastic clip	1	16	Back btm panel	1	30	Synchronous motor	1
3	Back panel	1	17	Back top panel	1	32	Condenser	1
4	Plate back support	1	18	Touch pad	1	32	DC Fan motor	1
5	Evaporator	1	19	Displaying PCB	1	33	Copper tube filter	1
6	Control box cover	1	20	Bracket displaying	1	34	Nylon plug drain	1
7	Main PCB	1	21	Clear window	1	35	Water Supply pipe	1
8	Control box	1	22	Front top panel		36	Silicon pump sealing	1
9	Magnetism valve	1	23	Front btm panel	1	37	DC water pump	1
10	Ice making box	1	24	Ice shovel	1	38	Compressor	1
11	Micro switch	2	25	Foaming asm	1	39	Plate bottom	1
12	Cam	1	26	Ice basket	1	40	Rubber foot	2
13	Inner tank bracket, LH	1	27	Stainless wire	1	41	Air grille	1
14	Ice scoop link	2	28	Inner tank brack, RH	1	42	Internal Wire	1

Correct Disposal of this product

	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.
---	---

The components are quality products. They were designed taking into consideration the latest technical knowledge, and carefully constructed using a standard, good quality material.

The warranty period is 24 months from the time of handover, which must be confirmed through a sales receipt, invoice or delivery note. Within the warranty period, any functional defects in the components will be fixed by our customer service team if these can be shown to be the result of a material defect that has arisen despite prudent handling in accordance with our operating instructions.

The warranty will include repairing defective parts or providing properly functioning replacements free of charge and at our discretion. Any parts that are replaced will become our property. The repair or replacement of individual parts does not result in an extension to the warranty period, nor is there a new warranty period for the specific components affected. There is no separate warranty period for built-in spare parts. We offer no warranty for damage or defects affecting components or their parts if these are caused by excessive use, or incorrect handling or maintenance. The same applies for failure to follow the operating instructions and for the installation of spare parts or accessories not listed in our range. Warranty claims shall be void in the event of interference or modifications to components by unauthorised individuals.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. **In the event of a warranty claim, fault, need for a spare part or accessory, please contact the customer support centre specified here:**

Customer support centre:

Albatros International GmbH

Konrad-Zuse-Str. 3

D-54552 Nerdlen (Germany)

Tel: +49 (0)6592-1730200

Fax: +49 (0)6592-1730209

www.albatros-international.de

info@albatros-international.eu

Subject to modification.

Model:

Purchased at:

In (town/city, street):

Buyer's name:

Street, building number:

Postcode, town/city:

Telephone:

Date, signature:

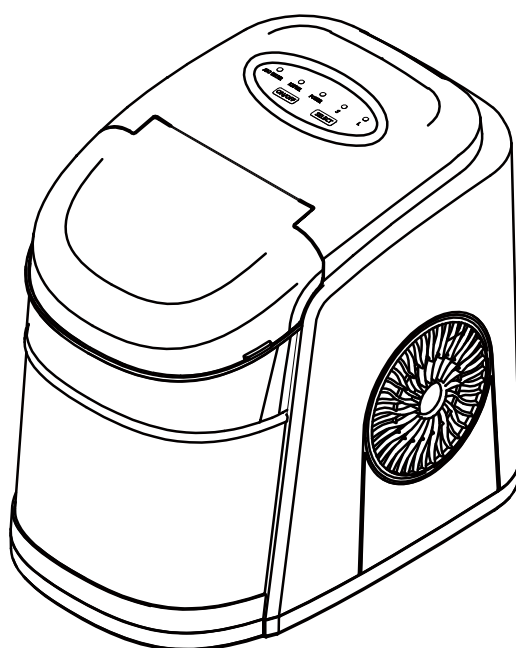
Fault description:



MACHINE À GLAÇONS AUTOMATIQUE

MODE D'EMPLOI

Model: EM 12C Var. ID.: 4014



Il est important que vous lisiez ces instructions avant d'utiliser votre machine à glaçons portative et nous recommandons vivement que vous les gardiez à l'abri pour consultation ultérieure.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Albatros International GmbH, Konrad-Zuse-Str. 3, D-54552 Nerdlen

info@albatros-international.eu

SOMMAIRE

<i>CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ</i>	2
<i>AVANT UTILISATION</i>	
CONSEILS IMPORTANTS DE SÉCURITÉ	3
<i>PRÉSENTATION DE VOTRE UNITÉ</i>	5
<i>ENTRETIEN ET PROCÉDURES D'UTILISATION</i>	6
DÉBALLER VOTRE MACHINE À GLAÇONS	7
CONNECTER VOTRE MACHINE À GLAÇONS	7
NETTOYER ET ENTRETENIR VOTRE MACHINE À GLAÇONS	7
<i>UTILISER VOTRE MACHINE À GLAÇONS</i>	8
DÉPANNAGE	8
<i>PARAMÈTRES TECHNIQUES ET SCHÉMA ÉLECTRIQUE</i>	10
<i>VUE EN ÉCLATÉ</i>	11
ÉLIMINATION CORRECTE	13
GARANTIE	14

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

Nous avons fourni de nombreux messages de sécurité importants sur votre appareil dans ce manuel

Vous devez toujours lire et respecter les règles de sécurité.

Voici le symbole de mise en garde :



Tous les messages de sécurité suivront le symbole de mise en garde et le mot « DANGER » ou « ATTENTION ».

 **DANGER**

 **ATTENTION**

Ces mots signifient que :

Vous pouvez vous tuer ou être gravement blessé si vous ne suivez pas immédiatement ces consignes.

Tous les messages de sécurité vous expliqueront quel est le danger potentiel, comment réduire le risque de blessure et ce qui peut arriver si les instructions ne sont pas suivies.

AVANT UTILISATION

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, certaines précautions de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures/dégâts causés à des personnes/propriétés. Lisez bien toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui souffrent d'un manque d'expérience ou de connaissances, si elles bénéficient d'une supervision ou d'instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne faites pas fonctionner cette machine ou tout autre appareil dont le cordon serait endommagé.
Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
Cette machine à glaçons doit être positionnée de telle sorte que la prise soit accessible. Ne la reliez qu'à des prises correctement polarisées. Aucun autre appareil ne doit être branché dans la même prise. Veillez à ce que la prise soit complètement insérée dans le logement d'enfichage.
- Ne placez pas le cordon sur un tapis ou tout autre isolateur thermique. Ne couvrez pas le cordon. Éloignez le cordon des zones de passage et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Nous ne recommandons pas d'utiliser une rallonge électrique, car cela peut entraîner une

surchauffe et un risque d'incendie. Si vous n'avez pas d'autre choix, utilisez une taille minimale de 0,75 mm² avec une puissance minimale d'au moins 16 A/250 V environ.

- Débranchez la machine à glaçons avant de la nettoyer, de la réparer ou de l'entretenir.
- Faites preuve de prudence et exercez une supervision raisonnable quand l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur. Conservez la machine à glaçons à l'abri de la lumière directe du soleil et veillez à ce qu'il y ait au moins 10 cm entre le mur et l'arrière de l'unité. Gardez un espace libre de 10 cm de chaque côté de votre unité.
- N'utilisez pas d'autre liquide que de l'eau pour faire des glaçons.
- Ne nettoyez pas votre machine à glaçons avec des liquides inflammables. Les émanations peuvent créer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne renversez pas la machine.
- Si la machine à glaçons est ramenée à l'intérieur par temps d'hiver, attendez qu'elle revienne à température ambiante avant de la brancher.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil doit être relié à la terre.
- N'entrez pas de substances explosives dans cet appareil telles que des bombes aérosols avec un gaz propulseur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé à des fins domestiques et analogues comme
 - les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes et par les clients dans les hôtels, les motels et autres cadres résidentiels ;
 - les établissements de type bed & breakfast ;
 - la restauration et des utilisations autres que du détail.



- **Attention : Risque lié à l'utilisation de matériaux inflammables.**
- Veuillez suivre les réglementations locales concernant la mise au rebut de l'appareil dont le gaz est inflammable.
- ATTENTION : Dégagez les orifices de ventilation, à l'intérieur de l'appareil ou dans la structure intégrée, de toute obstruction.
- ATTENTION : N'endommagez pas le circuit réfrigérant.
- ATTENTION : N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation ou de production de glace, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ATTENTION : N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

ATTENTION : Cet appareil doit être relié à terre.

IMPORTANT:

Les câbles répondent au code couleur suivant :

Vert ou vert avec une bande jaune :

Mise à la terre

Bleu :

Neutre

Marron :

Sous tension

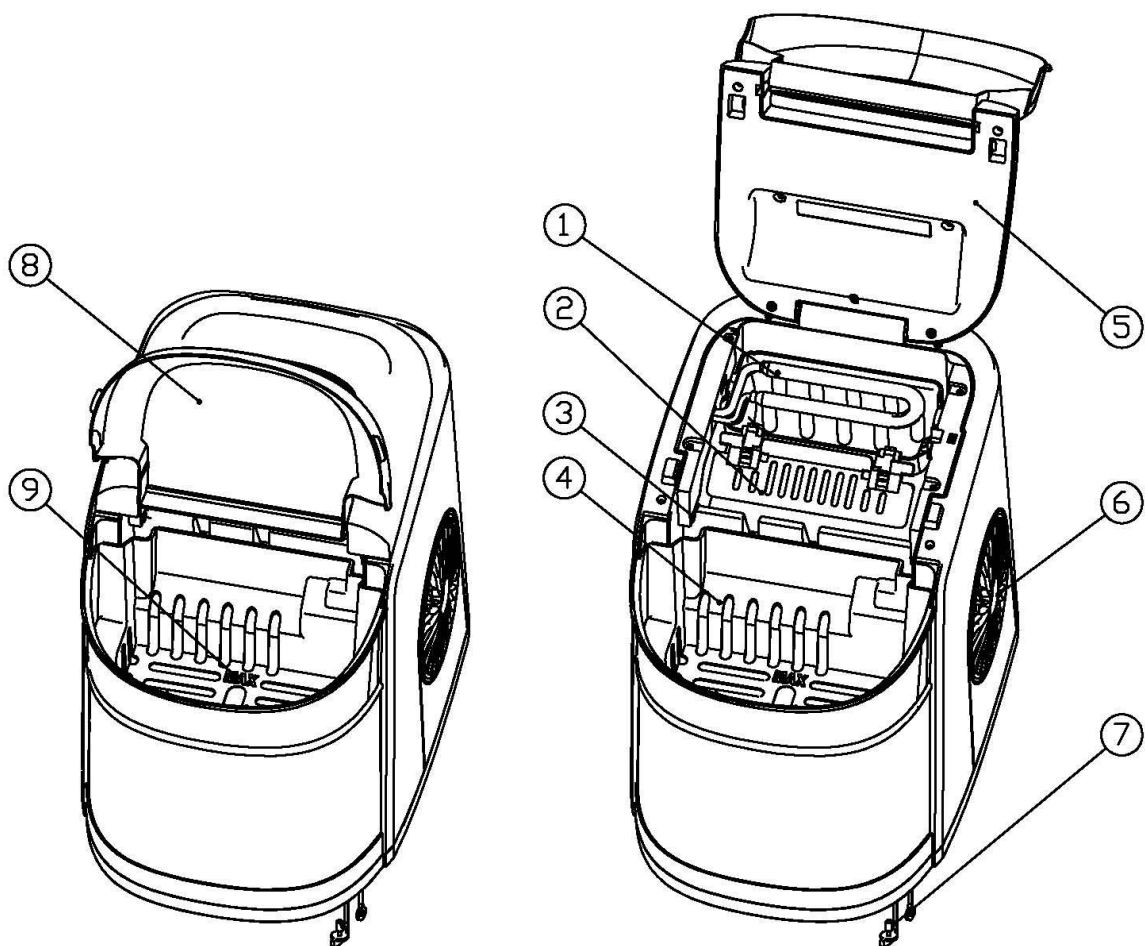
Pour éviter un risque dû à l'instabilité de l'appareil, il doit être placé sur une surface plane.

PRÉSENTATION DE VOTRE UNITÉ

Instructions générales

1. Évaporateur
2. Pelle à glaçons.
3. Capteur de réservoir plein
4. Panier de glace
5. Panneau supérieur arrière
6. Évacuation d'air
7. Bouchon de vidange : sur le devant de l'unité.
8. Capot supérieur avec vitre transparente
9. NIVEAU D'EAU MAXIMUM : _____ ▲ _____

Enlevez le panier de glace pour voir l'indicateur de niveau d'eau.

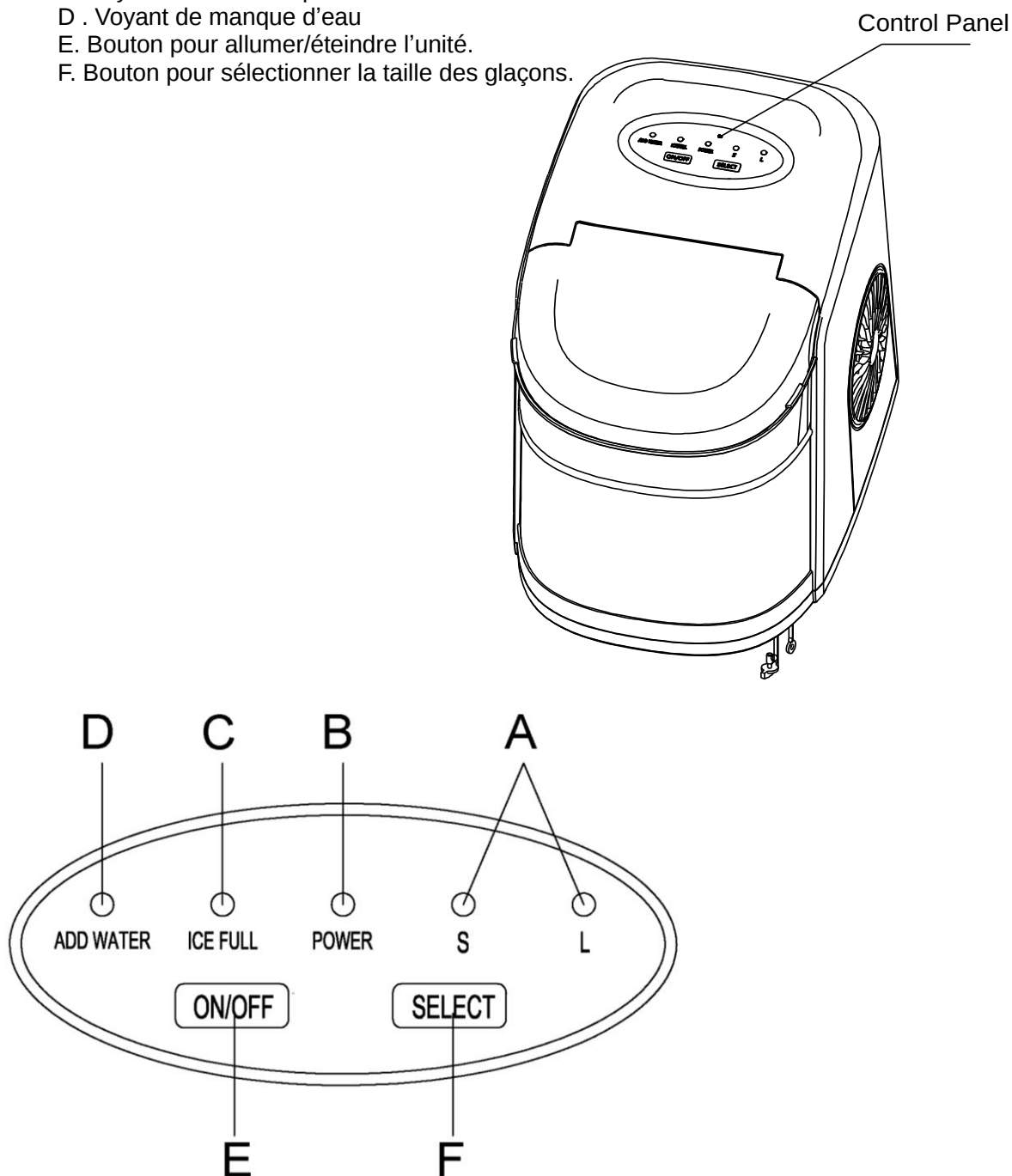


ENTRETIEN ET PROCÉDURES D'UTILISATION

Position du panneau de contrôle et fonctionnalités

Panneau de contrôle : Affichage tactile des paramètres, facile à utiliser.

- A. Affichage de la taille des glaçons sélectionnés : Petite ou grande.
- B. Voyant d'alimentation
- C. Voyant de réservoir plein
- D. Voyant de manque d'eau
- E. Bouton pour allumer/éteindre l'unité.
- F. Bouton pour sélectionner la taille des glaçons.



DÉBALLER VOTRE MACHINE À GLAÇONS

1. Enlevez l'emballage intérieur et extérieur. Vérifiez la présence du panier de glace et de la pelle à glaçons. S'il manque des éléments, veuillez contacter notre service client.
2. Retirez les bandes pour placer la pelle à glaçons et le panier de glace. Nettoyez le réservoir et le panier de glace.
3. Placez la machine à glaçons sur un plan de travail plat sans exposition directe au soleil et éloigné d'autres sources de chaleur (ex : fourneau, four, radiateur). Veillez à ce qu'il y ait au moins 10 cm d'espace libre entre l'arrière de la machine, les côtés gauche/droit et le mur.
4. Prévoyez une heure pour que le liquide réfrigérant se stabilise avant de brancher la machine à glaçons.
5. L'appareil doit être positionné de telle sorte que la prise soit accessible.

ATTENTION : À remplir uniquement avec de l'eau potable.

CONNECTER VOTRE MACHINE À GLAÇONS



*** Une mauvaise utilisation de la prise reliée à la terre peut entraîner un risque d'électrocution. Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez appeler notre service client.**

1. Pour votre sécurité, cette unité doit être correctement mise à la terre. Le cordon de cet appareil est muni d'une fiche à trois broches qui correspond aux prises standards pour réduire le risque d'électrocution.
2. Branchez votre appareil sur une prise murale correctement reliée à la terre. Ne coupez ou ne retirez la troisième fiche du cordon d'alimentation sous aucun prétexte. Toute question liée à l'alimentation et/ou à la mise à la terre doit être adressée à un électricien certifié.
3. L'appareil nécessite une prise standard à 220-240 Volt, 50 Hz avec une bonne prise de terre.

NETTOYER ET ENTRETENIR VOTRE MACHINE À GLAÇONS

Avant d'utiliser votre machine à glaçons, il est fortement recommandé de la nettoyer à fond.

1. Retirez le panier de glace.
2. Nettoyez l'intérieur avec un détergent dilué, de l'eau chaude et un chiffon doux.
3. Puis, rincez les parties intérieures et drainez l'eau en retirant le bouton de vidange situé en bas sur le devant.
4. L'extérieur de la machine à glaçons doit être nettoyé régulièrement avec une solution détergente et de l'eau chaude.
5. Séchez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon propre doux.
6. Quand l'appareil n'a pas servi pendant longtemps, drainez l'eau complètement et séchez l'intérieur.

UTILISER VOTRE MACHINE À GLAÇONS

1. Ouvrez le capot, retirez le panier de glace et versez de l'eau dans le réservoir. Restez sous le niveau d'eau indiqué.
2. Appuyez sur le bouton **"ON/OFF"** du panneau de contrôle pour commencer le cycle de fabrication de glace.
3. Sélectionnez la taille des glaçons en appuyant sur le bouton **"Select"**. Si la température de la pièce est inférieure à 15 °C, il est recommandé de sélectionner des petits glaçons afin d'éviter qu'ils ne s'agregent.
4. Le cycle de fabrication de glace dure environ 6 à 13 minutes, selon la taille de glaçon et la température sélectionnées. La température ambiante recommandée est comprise entre 10 et 43 °C.
5. Si la pompe ne peut pas injecter d'eau, la machine à glaçons s'arrêtera automatiquement, et le voyant **"ADD WATER"** s'allumera. Appuyez sur le bouton **"ON/OFF"**, remplissez le réservoir jusqu'au niveau max. et appuyez de nouveau sur le bouton **"ON/OFF"** pour rallumer l'unité. Prévoyez au moins 3 minutes pour que le liquide réfrigérant à l'intérieur du compresseur puisse se stabiliser avant le redémarrage.
6. La machine à glaçons s'arrête quand le panier de glace est plein et que le voyant **"ICE FULL"** s'allume. **Attention : Une exposition directe aux rayons du soleil ou des rayons**

DÉPANNAGE

reflétés peuvent causer un dysfonctionnement du capteur infrarouge. Si l'appareil ne s'arrête pas, même si des glaçons obstruent le capteur, mettez l'appareil à l'abri de la lumière.

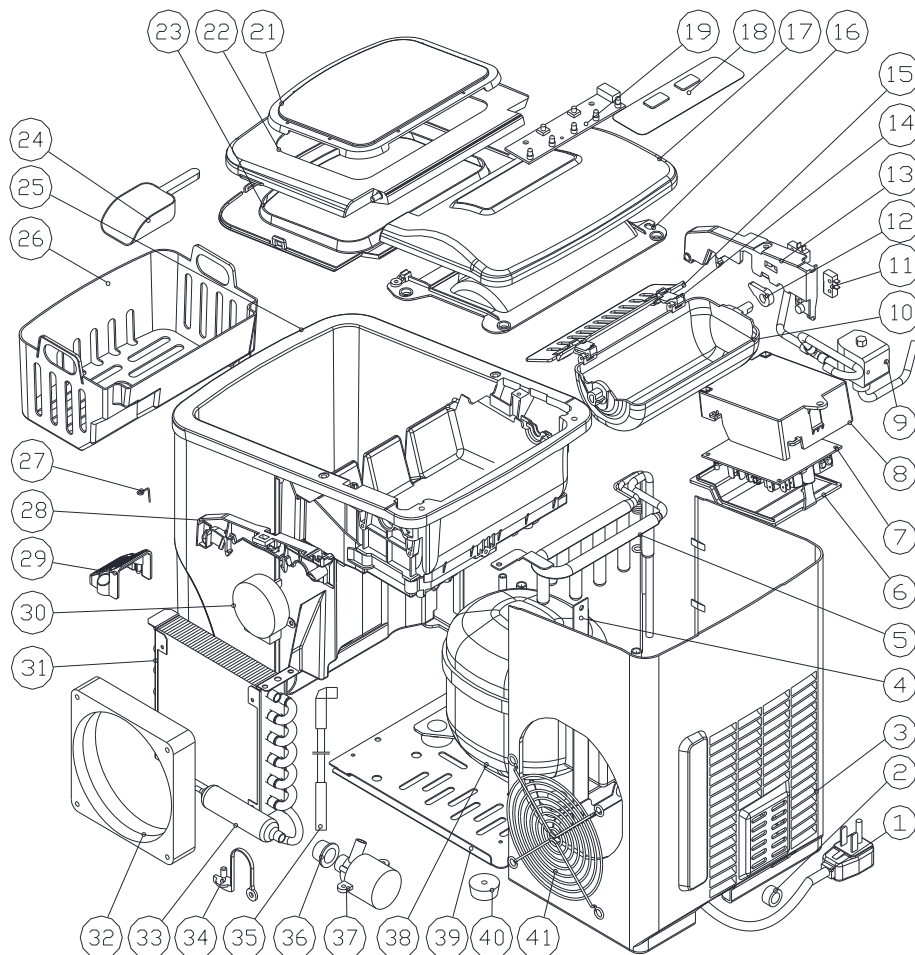
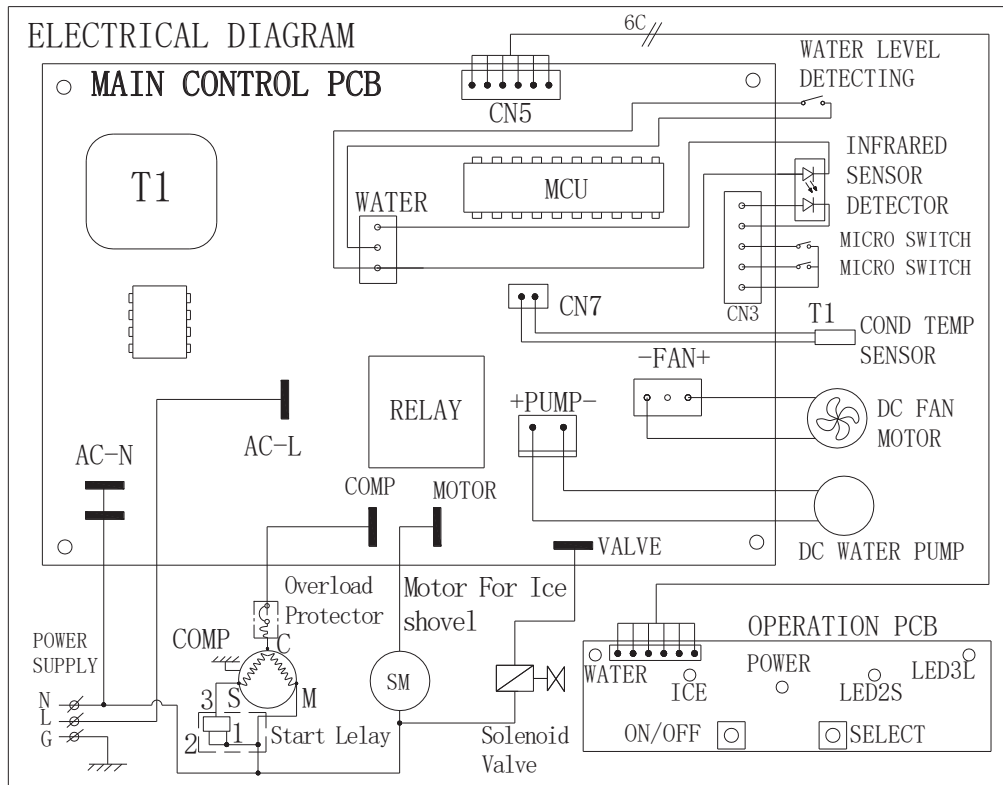
7. Changez l'eau dans le réservoir toutes les 24 heures pour assurer un niveau d'hygiène raisonnable.
Si l'appareil ne sert pas, drainez l'eau et séchez le réservoir.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le voyant “ADD WATER” est allumé.	Manque d'eau.	Arrêtez la machine à glaçons, remplissez le réservoir et appuyez de nouveau sur “ON/OFF” pour redémarrer l'unité.
Le voyant “ICE FULL” est allumé.	Le panier de glace est plein.	Retirez la glace du panier. Maintenez enfoncé le bouton “Select” pendant 5 secondes, l'unité pourrait faire 10 cycles de glaçons, même si le voyant “Ice” est allumé.
Les glaçons s'agrègent.	Le cycle de fabrication de glace est trop long.	Arrêtez la machine à glaçons, et relancez-la quand les glaçons fondent. Sélectionnez la petite taille de glaçons.
	La température de l'eau dans le réservoir est trop basse.	Remplacez l'eau. La température recommandée est comprise entre 8 et 32 °C
Le cycle de fabrication de glace est normal, mais aucun glaçon ne s'est formé.	La température ambiante ou la température de l'eau dans le réservoir interne est trop élevée.	La température ambiante doit être comprise entre 10 et 43 °C, la température de l'eau doit être comprise entre 8 et 32 °C
	Le réfrigérant du système de refroidissement fuit.	À vérifier par un technicien qualifié.
	Un tuyau du système de refroidissement est bloqué.	À vérifier par un technicien qualifié.

PARAMÈTRES TECHNIQUES ET CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Modèle	HZB-12/C
Type de protection	I
Type de climat	SN/N/ST/T
Puissance	220-240 V/50↓5Hz
Courant pour la fabrique de glace	0,7 A
Courant pour la fabrique de glaçons	1,0 A
Liquide réfrigérant	R600a/21 g
Agent vésicant	C ₅ H ₁₀
Poids net	7,6 Kg
Dimension (W * D *H)	242 x 353 x 330 mm
Capot	Plastique

VUE ÉCLATÉE



S/N	Description de pièce	Qté/ Par	S/N	Description de pièce	Qté /Par	S/N	Description de pièce	Qté/ Par
1	Cordon d'alimentation	1	15	Pelle à glaçons	1	29	Filtre à eau	1
2	Clip en plastique	1	16	Panneau arrière inférieur	1	30	Moteur synchrone	1
3	Panneau arrière	1	17	Panneau arrière supérieur	1	32	Condensateur	1
4	Plaque de support arrière	1	18	Pavé tactile	1	32	Moteur à courant continu	1
5	Évaporateur	1	19	Affichage de la plaque à circuit imprimé	1	33	Filtre de tube en cuivre	1
6	Couvercle du boîtier de commande	1	20	Affichage du support	1	34	Bouchon de purge en nylon	1
7	Circuit imprimé principal	1	21	Vitre transparente	1	35	Tuyau d'alimentation en eau	1
8	Boîtier de commande	1	22	Panneau supérieur avant		36	Étanchéité de la pompe en silicone	1
9	Vanne magnétique	1	23	Panneau inférieur avant	1	37	Pompe à eau à courant continu	1
10	Boîte de fabrication de glace	1	24	Pelle à glace	1	38	Compresseur	1
11	Micro-interrupteur	2	25	Agent moussant	1	39	Plaque de fond	1
12	Came	1	26	Panier de glace	1	40	Pied en caoutchouc	2
13	Support pour le réservoir interne, gauche	1	27	Fil inoxydable	1	41	Grille d'air	1
14	Attache de la pelle à glaçons	2	28	Support du réservoir interne, droite	1	42	Fil interne	1

Élimination correcte de ce produit

	Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour prévenir l'environnement et la santé humaine d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez l'appareil de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour ou de collecte, ou contactez le détaillant chez qui vous avez acheté le produit. Celui-ci peut procéder au recyclage du produit en toute sécurité.
---	---

Les composants sont des produits de qualité. Ils ont été conçus en tenant compte des connaissances techniques actuelles et ont été construits avec soin en utilisant des matériaux habituels de bonne qualité.

La période de garantie est de 24 mois et commence au moment de la livraison, qui doit être prouvée par le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, notre service après-vente élimine tous les défauts de fonctionnement des composants dont il est prouvé qu'ils sont dus à des défauts de matériel, malgré une manipulation prudente, conforme à notre mode d'emploi.

La garantie s'exerce de telle sorte que les pièces défectueuses soient, à notre choix, réparées gratuitement ou remplacées par des pièces en parfait état. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces ne prolonge pas la période de garantie et ne fait pas courir une nouvelle période de garantie pour les différents composants. Les pièces de rechange installées ne bénéficient pas d'une période de garantie propre. Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages et les défauts des composants ou de leurs pièces dus à une utilisation excessive, à une manipulation et à un entretien incorrects. Cela vaut également en cas de non-respect du mode d'emploi et de montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas mentionnés dans notre programme. Toute intervention ou modification de composants par des personnes non autorisées par nous annule le droit à la garantie.

La garantie ne s'applique pas aux pièces qui s'usent naturellement.

En cas de recours en garantie, de panne, de besoin de pièces de rechange ou d'accessoires, veuillez vous adresser au centre de service après-vente suivant :

Centre de service après-vente

Albatros International GmbH
Konrad-Zuse-Str. 3
D-54552 Nerdlen (Allemagne)

Tél. : +49 (0)6592-1730200
Fax : +49 (0)6592-1730209

www.albatros-international.de
info@albatros-international.eu

Sous réserve de modifications.

Modèle:

Acheté chez:

À (ville, rue):

Nom de l'acheteur:

Numéro, rue:

Code postal, ville:

Téléphone:

Date, signature:

Description du problème:

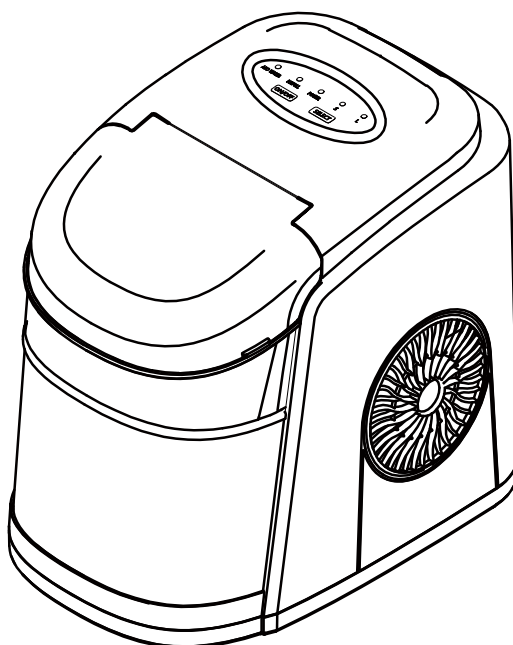


MACCHINA DEL GHIACCIO

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Model: EM 12C

Var. ID.: 4014



È importante leggere queste istruzioni prima di utilizzare la macchina del ghiaccio portatile e si consiglia vivamente di conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Albatros International GmbH, Konrad-Zuse-Str. 3, D-54552 Nerdlen

info@albatros-international.eu

INDICE

<i>IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA</i>	<i>3</i>
<i>PREPARAZIONE DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO PER L'USO</i>	<i>3</i>
<i>CONSIGLI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA</i>	<i>3</i>
<i>CONOSCI LA TUA MACCHINA</i>	<i>5</i>
<i>PROCEDURE OPERATIVE E MANUTENZIONE</i>	<i>6</i>
<i>DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO</i>	<i>7</i>
<i>COLLEGARE LA MACCHINA DEL GHIACCIO</i>	<i>7</i>
<i>PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO</i>	<i>7</i>
<i>COME USARE LA MACCHINA DEL GHIACCIO</i>	<i>8</i>
<i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i>	<i>9</i>
<i>PARAMETRI TECNICI E SCHEMA DEI CIRCUITI</i>	<i>10</i>
<i>DISEGNI ESPLOSI</i>	<i>10</i>
<i>CORRETTO SMALTIMENTO DI QUESTO PRODOTTO</i>	<i>11</i>
<i>GARANZIA DEL PRODOTTO</i>	<i>12</i>

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La tua sicurezza e quella degli altri sono molto importanti.

Abbiamo fornito un manuale di sicurezza con importanti messaggi per il tuo apparecchio.

Leggere e rispettare sempre tutti i messaggi di sicurezza.

Questo è il simbolo di avviso di sicurezza:



Tutti i messaggi di sicurezza seguiranno il simbolo dell'avviso di sicurezza e la parola "PERICOLO" o "ATTENZIONE".

 **PERICOLO**

 **ATTENZIONE**

Queste parole significano:

Potresti essere ucciso o gravemente ferito se non segui esattamente le istruzioni.

Tutti i messaggi di sicurezza ti diranno qual è il potenziale pericolo, come ridurre la possibilità di lesioni e cosa può accadere se le istruzioni non vengono seguite.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO PER L'USO

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e danni a persone o cose. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare qualsiasi apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza se sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non utilizzare questo o qualsiasi altro apparecchio con un cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante o da una persona con qualifica simile per evitare rischi.

Questa macchina del ghiaccio deve essere posizionata in modo che la spina sia accessibile.

Collegare solo a prese correttamente polarizzate. Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa. Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa.

- Non far passare il cavo di alimentazione su moquette o altri isolanti termici. Non coprire il cavo. Tenere il cavo lontano dalle aree ad alto calpestio e non immergerlo in acqua.
- Si sconsiglia l'uso di una prolunga, in quanto potrebbe surriscaldarsi e costituire un rischio di incendio. Se è necessario utilizzare una prolunga, utilizzare una dimensione minima di 0,75 mm² e una tensione nominale non inferiore a 16 A/250 V~ con spina.
- Scollegare la macchina del ghiaccio prima di pulirla o effettuare qualsiasi riparazione o manutenzione.
- Prestare attenzione e utilizzare una ragionevole supervisione quando l'apparecchio viene

utilizzato vicino a bambini.

- Non utilizzare la macchina del ghiaccio all'aperto. Posizionare la macchina del ghiaccio lontano dalla luce solare diretta e assicurarsi che vi siano almeno 10 cm di spazio tra il retro dell'unità e la parete. Mantenere una distanza minima di 10 cm su ciascun lato libero dell'unità.
- Non utilizzare liquidi diversi dall'acqua per fare i cubetti di ghiaccio.
- Non pulire la macchina del ghiaccio con liquidi infiammabili. I fumi possono creare pericolo di incendio o esplosione.
- Non ribaltare.
- Se la macchina del ghiaccio viene portata all'esterno durante l'inverno, attendere alcune ore affinché raggiunga la temperatura ambiente prima di collegarla alla corrente.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere collegato a terra.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio
 - aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti tipo bed and breakfast;
 - catering e simili servizi non al dettaglio.



- **Attenzione: Pericolo di incendio/materiali infiammabili utilizzati.** Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento dell'apparecchio per il suo gas di espansione infiammabile.
- **ATTENZIONE:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione, nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura interna.
- **ATTENZIONE:** Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o il processo di raccolta del ghiaccio, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno della macchina del ghiaccio.

ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

IMPORTANTE:

I fili di questo cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente codice:

Verde o verde con una striscia gialla:

Messa a terra

Blu:

Neutro

Marrone:

Sotto tensione

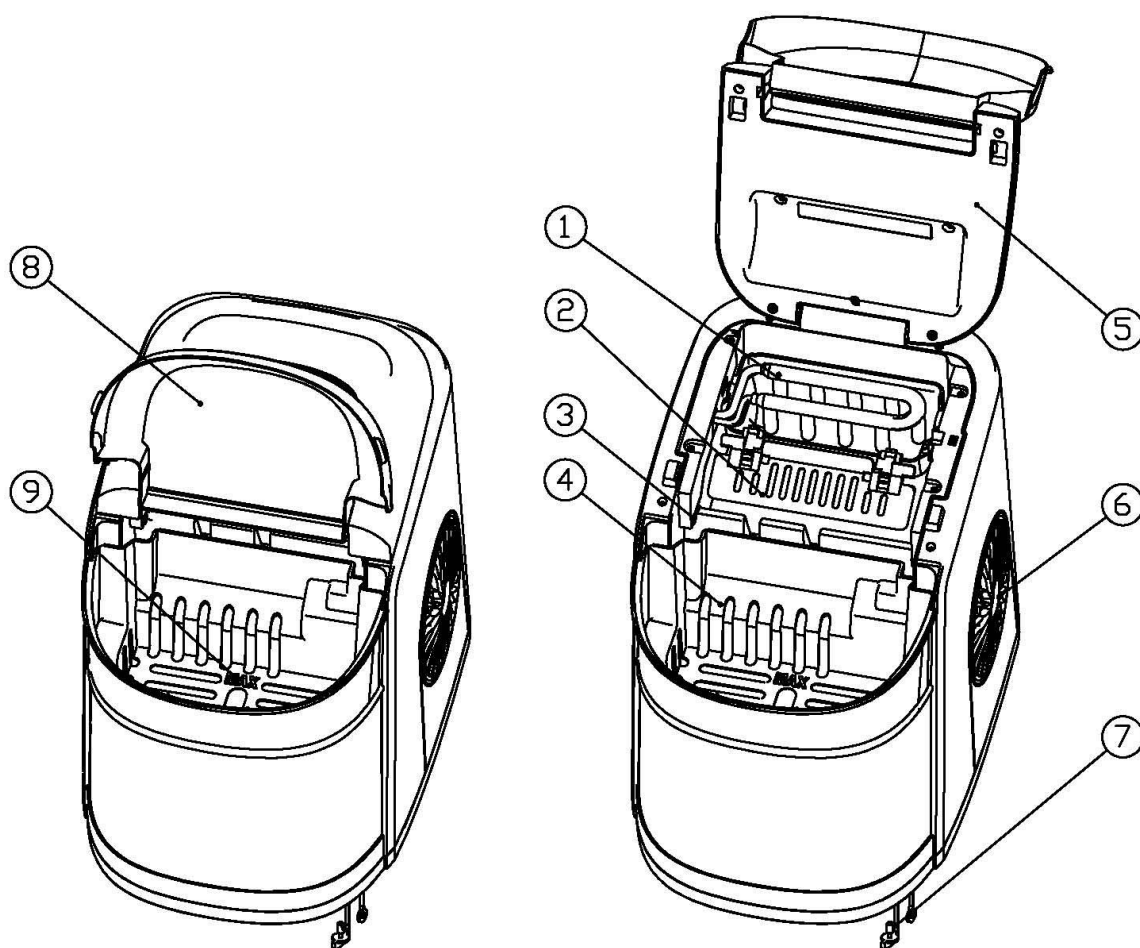
Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, questo deve essere posizionato su una superficie piana o uniforme.

CONOSCI LA TUA MACCHINA

Istruzioni generali

1. Evaporatore
2. Paletta per il ghiaccio
3. Sensore di ghiaccio pieno
4. Cestino del ghiaccio
5. Pannello superiore posteriore
6. Filtro dell'aria
7. Tappo di scarico dell'acqua: sul lato anteriore inferiore dell'unità.
8. Coperchio superiore con finestra trasparente
9. LIVELLO MASSIMO DELL'ACQUA: —▲—

Rimuovendo il cestello del ghiaccio, si può vedere il segno del livello dell'acqua.

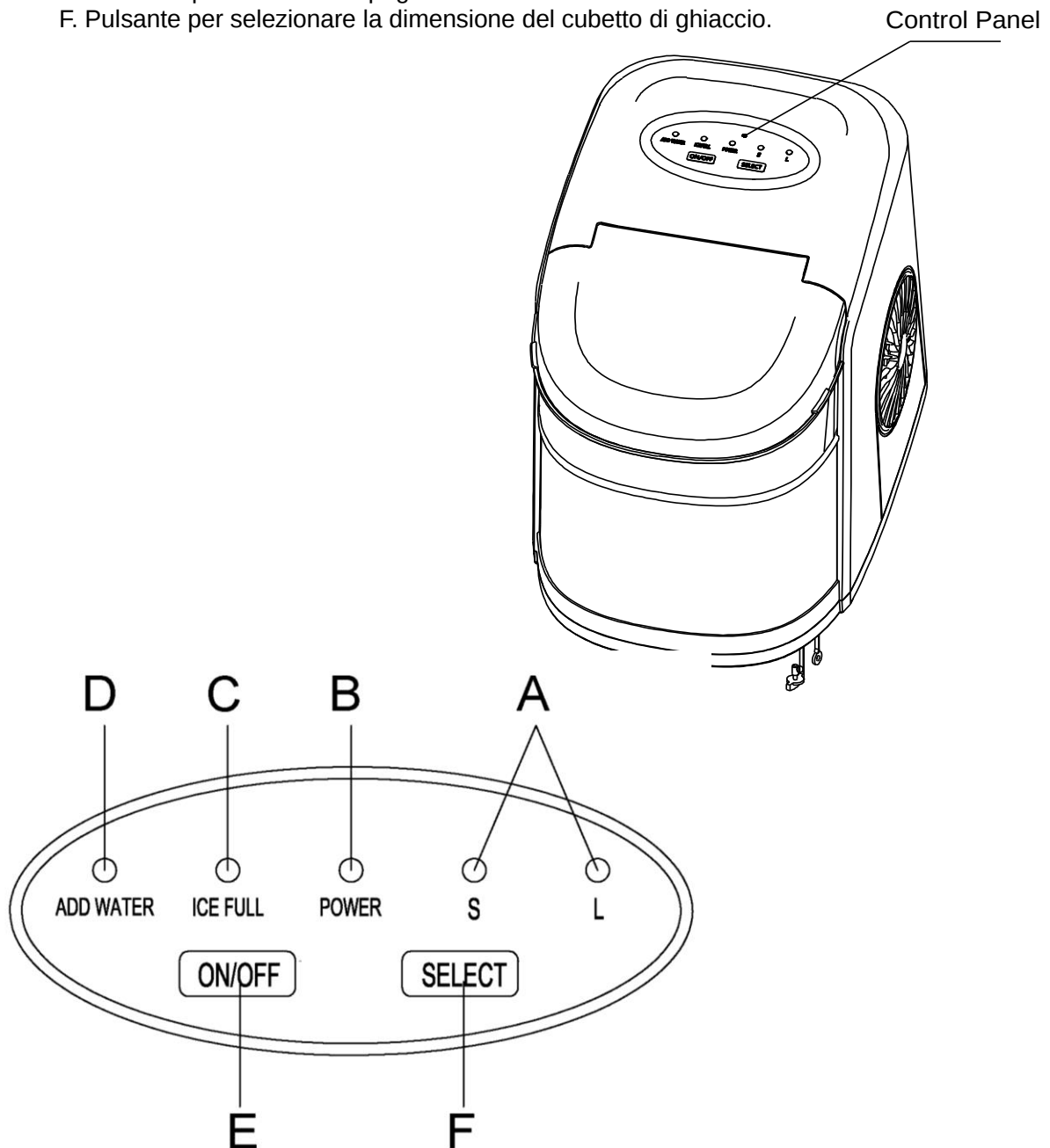


PROCEDURE OPERATIVE E MANUTENZIONE

Posizione del pannello di controllo e funzioni

Pannello di controllo: Impostazioni facili da usare con il touchscreen

- A. Visualizzazione della dimensione del ghiaccio selezionata: Piccolo e Grande.
- B. Indicatore di alimentazione
- C. Indicatore di ghiaccio pieno
- D. Indicatore di scarsità d'acqua
- E. Pulsante per accendere/spegnere l'unità.
- F. Pulsante per selezionare la dimensione del cubetto di ghiaccio.



DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO

1. Rimuovere l'imballaggio esterno e interno. Controllare se il cestello del ghiaccio e la paletta del ghiaccio sono all'interno. In caso di parti mancanti, si prega di contattare il nostro servizio clienti.
2. Rimuovere i nastri per il fissaggio della pala del ghiaccio, del cestello del ghiaccio e della paletta del ghiaccio. Pulire il serbatoio e il cestello del ghiaccio.
3. Posizionare la macchina del ghiaccio su un piano di lavoro piatto, lontano dalla luce diretta del sole e da altre fonti di calore (ad es.: stufa, fornello, radiatore). Assicurarsi che vi sia uno spazio di almeno 10 cm tra il retro e i lati sinistro/destro rispetto al muro.
4. Attendere un'ora affinché il fluido refrigerante si depositi prima di collegare la macchina del ghiaccio.
5. L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.

ATTENZIONE: riempire solo con acqua potabile. Utilizzare solo acqua potabile.

COLLEGARE LA MACCHINA DEL GHIACCIO



PERICOLO

*** L'uso improprio della spina con messa a terra può comportare il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il nostro servizio clienti.**

1. La macchina deve essere adeguatamente messa a terra per la vostra sicurezza. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio è dotato di una spina a tre poli che si accoppia con prese a muro standard a tre poli per ridurre al minimo la possibilità di scosse elettriche.
2. Collegare l'apparecchio a una presa a muro esclusiva, correttamente installata e dotata di messa a terra. Non tagliare o rimuovere in nessun caso il terzo polo (terra) dal cavo di alimentazione. Eventuali domande relative all'alimentazione e/o alla messa a terra devono essere rivolte a un elettricista certificato.
3. Questo apparecchio richiede una presa elettrica standard da 220-240 Volt, 50 Hz con buoni mezzi di messa a terra.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO

Prima di utilizzare la macchina del ghiaccio, si consiglia di pulirla accuratamente.

1. Estrarre il cestello del ghiaccio.
2. Pulire l'interno con detergente diluito, acqua tiepida e un panno morbido.
3. Quindi utilizzare l'acqua per sciacquare le parti interne ed eliminare l'acqua scollegando il tappo di scarico sul lato inferiore anteriore.
4. L'esterno della macchina del ghiaccio deve essere pulito regolarmente con una soluzione detergente delicata e acqua calda.
5. Asciugare l'interno e l'esterno con un panno morbido e pulito.
6. Quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, scaricare completamente l'acqua e asciugare l'interno.

COME USARE LA MACCHINA DEL GHIACCIO

1. Aprire il coperchio, rimuovere il cestello del ghiaccio e versare l'acqua nel serbatoio. Mantenere il livello dell'acqua al di sotto del segno del livello dell'acqua.
2. Premere il pulsante **"ON/OFF"** sul pannello di controllo per iniziare il ciclo di produzione del ghiaccio.
3. Selezionare la dimensione del cubetto di ghiaccio premendo il pulsante **"Select"**. Se la temperatura ambiente è inferiore a 15 °C, si consiglia di selezionare cubetti di ghiaccio piccoli per evitare che il ghiaccio si attacchi.
4. Il ciclo di produzione del ghiaccio dura ca. da 6 a 13 minuti, a seconda della selezione della dimensione del cubetto di ghiaccio e della temperatura ambiente. La temperatura ambiente consigliata è compresa tra 10 °C e 43 °C.
5. Se la pompa dell'acqua non può iniettare acqua, la macchina del ghiaccio si fermerà automaticamente e l'indicatore **"ADD WATER"** sarà acceso. Premere il pulsante **"ON/OFF"**, riempire d'acqua fino al livello massimo e premere nuovamente il pulsante **"ON/OFF"** per riaccendere la macchina. Lasciare riposare il liquido refrigerante all'interno del compressore per almeno 3 minuti prima di riavviare.
6. La macchina del ghiaccio si arresta quando il cestello del ghiaccio è pieno e l'indicatore **"ICE FULL"** sarà acceso. **Attenzione: La luce solare diretta o il riflesso della luce solare possono causare il malfunzionamento del sensore a infrarossi. Se la macchina non si arresta anche quando i cubetti di ghiaccio ostruiscono il sensore, allontanarla dalla luce solare.**
7. Cambiare l'acqua nel serbatoio dell'acqua ogni 24 ore per garantire un ragionevole livello di igiene.
Se la macchina non sarà utilizzata, scaricare tutta l'acqua e asciugare il serbatoio.

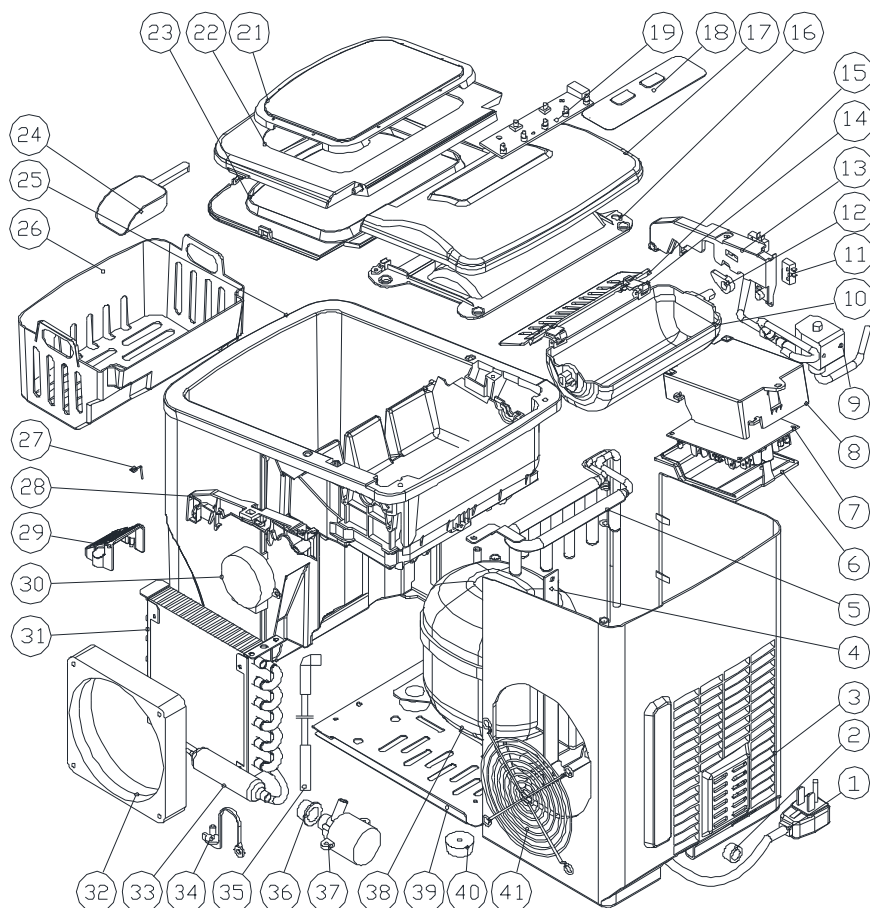
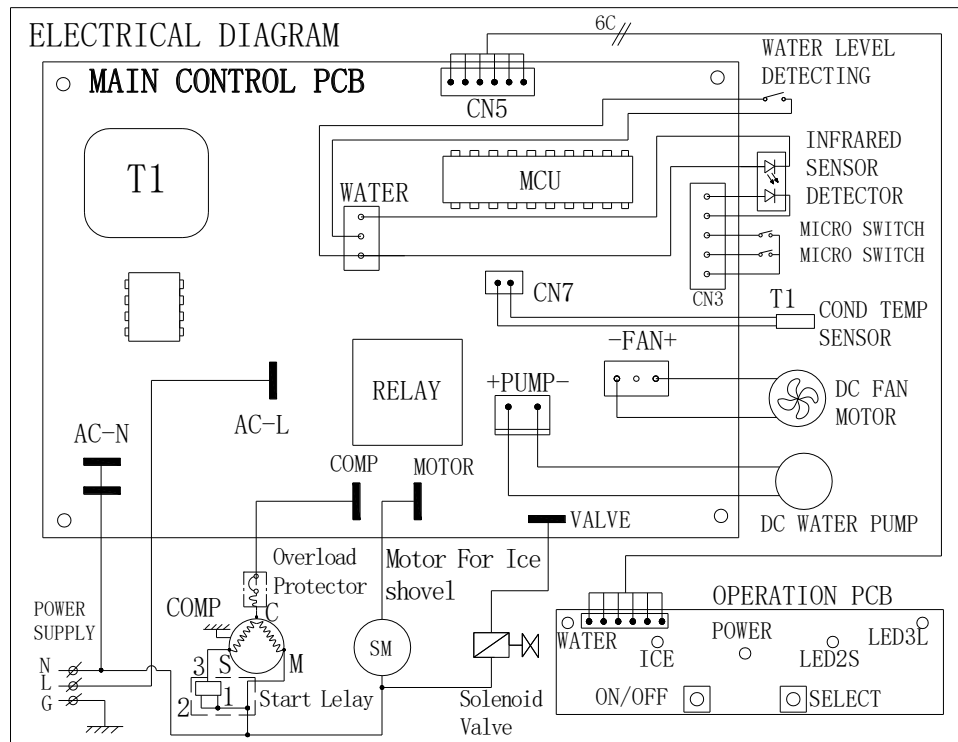
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L'indicatore "ADD WATER" è acceso.	Mancanza d'acqua.	Arrestare la macchina del ghiaccio, riempire d'acqua e premere nuovamente il pulsante "ON/OFF" per riavviarla.
L'indicatore "ICE FULL" è acceso.	Il cestello è pieno di ghiaccio.	Rimuovere il ghiaccio dal cestello del ghiaccio. Premere continuamente il pulsante "Select" per 5 secondi, la macchina potrebbe produrre ghiaccio per 10 cicli anche se l'indicatore "Ice" è acceso.
I cubetti di ghiaccio si attaccano l'uno all'altro.	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo.	Arrestare la macchina del ghiaccio e riavviarla quando i cubetti di ghiaccio si sciolgono. Selezionare cubetti di ghiaccio di piccole dimensioni.
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio interno è troppo bassa.	Sostituire l'acqua. Temperatura dell'acqua consigliata a 8-32 °C
Il ciclo di produzione del ghiaccio è normale ma non si forma ghiaccio.	La temperatura ambiente o la temperatura dell'acqua nel serbatoio interno è troppo alta.	La temperatura della stanza dovrebbe essere di 10-43 °C, la temperatura dell'acqua dovrebbe essere di 8-32 °C
	Perdite di refrigerante nel sistema di raffreddamento.	Far verificare da un tecnico qualificato.
	Il tubo nel sistema di raffreddamento è ostruito.	Far verificare da un tecnico qualificato.

Modello	HZB-12/C
Tipo di protezione	I
Tipo di clima	SN/N/ST/T
Potenza	220-240V/50Hz
Corrente per la produzione del ghiaccio	0.7 A
Corrente per raccogliere il ghiaccio	1.0A
Refrigerante	R600a/21g
Vescicante	C ₅ H ₁₀
Peso netto	7,6 kg
Dimensione (L * P * A)	242x353x330 mm
Involucro	Plastica

PARAMETRI TECNICI E SCHEMA DEI CIRCUITI

DISEGNI ESPLOSI



S/N	Descrizione del componente	Qtà/ Per	S/N	Descrizione del componente	Qtà /Per	S/N	Descrizione del componente	Qtà/ Per
1	Cavo di alimentazione	1	15	Paletta per il ghiaccio	1	29	Filtro dell'acqua	1
2	Fermaglio in plastica	1	16	Pannello inferiore posteriore	1	30	Motore sincrono	1
3	Pannello posteriore	1	17	Pannello superiore posteriore	1	32	Condensatore	1
4	Piastra di supporto posteriore	1	18	Touch pad	1	32	Motore della ventola CC	1
5	Evaporatore	1	19	Visualizzazione PCB	1	33	Filtro del tubo in rame	1
6	Coperchio della scatola di controllo	1	20	Visualizzazione staffa	1	34	Tappo di scarico in nylon	1
7	PCB principale	1	21	Finestra trasparente	1	35	Tubo di alimentazione dell'acqua	1
8	Scatola di controllo	1	22	Pannello frontale superiore		36	Guarnizione della pompa in silicone	1
9	Valvola magnetica	1	23	Pannello frontale inferiore	1	37	Pompa dell'acqua CC	1
10	Scatola per la produzione del ghiaccio	1	24	Pala del ghiaccio	1	38	Compressore	1
11	Micro interruttore	2	25	Asm schiumogeno	1	39	Fondo della lastra	1
12	Cam	1	26	Cestino del ghiaccio	1	40	Piedino in gomma	2
13	Supporto serbatoio interno, SX	1	27	Cavo in acciaio inox	1	41	Griglia dell'aria	1
14	Collegamento alla paletta per il ghiaccio	2	28	Supporto serbatoio interno, DX	1	42	Cavo interno	1

Garanzia del prodotto

Corretto smaltimento di questo prodotto

 	Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Può ritirare il prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.
--	--

I componenti sono prodotti di qualità. Sono stati progettati in base alle conoscenze tecniche attuali e costruiti con cura utilizzando un consueto materiale di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dal momento della consegna, di cui deve essere data evidenza con uno scontrino, una fattura o una bolla/un DDT. All'interno del periodo di garanzia il nostro servizio di assistenza clienti provvederà a eliminare tutti i difetti di funzionamento dei componenti che siano imputabili in modo dimostrabile a vizi del materiale e si siano presentati nonostante un utilizzo attento e conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia verrà applicata in una delle modalità indicate di seguito, a nostra discrezione: riparando gratuitamente le parti difettose oppure sostituendole con parti perfettamente funzionanti. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. La riparazione o la sostituzione di singole parti non comporta l'estensione del periodo di garanzia né l'applicazione di un nuovo periodo di garanzia per i singoli componenti. Per le parti di ricambio montate non decorre un periodo di garanzia separato. Non ci assumiamo alcuna garanzia per danni o difetti dei componenti o di altre parti causati da una sollecitazione eccessiva, una gestione o una manutenzione inadeguate. Quanto sopra si applica anche in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e al montaggio di parti di ricambio o accessori che non appartengono alla nostra gamma di prodotti. Interventi o modifiche da parte di persone non autorizzate da noi faranno decadere la garanzia.

La garanzia non copre le parti danneggiate in seguito alla normale usura. **Per esercitare il proprio diritto alla garanzia o in caso di anomalie, richiesta di parti di ricambio o accessori, si prega di contattare la centrale del servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato di seguito:**

Centrale del servizio di assistenza clienti:

Albatros International GmbH
Konrad-Zuse-Str. 3
D-54552 Nerdlen (Germania)
Tel: +49 (0) 6592-1730200
Fax: +49 (0) 6592-1730209
www.albatros-international.de
info@albatros-international.eu

Con riserva di modifica.

Modello:

Acquistato presso:

A (località, via):

Nome dell'acquirente:

Via, numero civico:

CAP, località:

Telefono:

Data, firma:

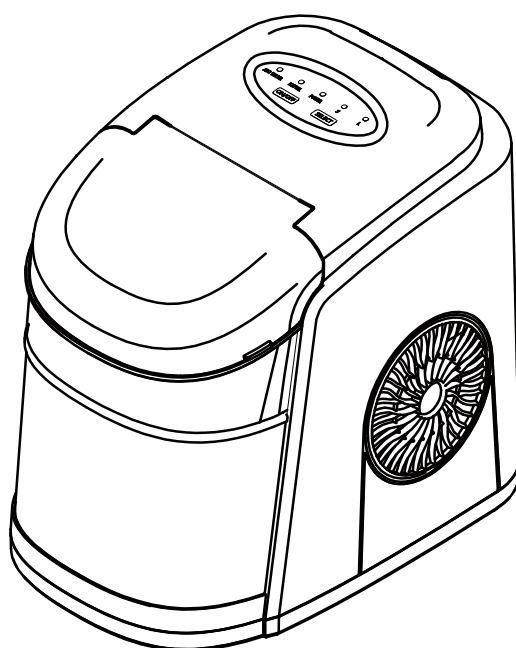
Descrizione del difetto:



MÁQUINA AUTOMÁTICA DE CUBITOS DE HIELO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Model: EM 12C Var. ID.: 4014



Es importante que lea estas instrucciones antes de usar su máquina de hielo portátil y le recomendamos que las conserve en un lugar seguro para futuras consultas.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Albatros International GmbH, Konrad-Zuse-Str. 3, D-54552 Nerdlen

info@albatros-international.eu

ÍNDICE

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	3
PREPARACIÓN DE SU MÁQUINA DE HIELO PARA SU USO	3
CONSEJOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD	3
CONOZCA SU UNIDAD	5
PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS Y MANTENIMIENTO.....	6
DESEMBALAJE DE SU MÁQUINA DE HIELO	7
CONEXIÓN DE SU MÁQUINA DE HIELO	7
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA DE HIELO	7
USO DE SU MÁQUINA DE HIELO	8
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	9
PARÁMETROS TÉCNICOS Y DIAGRAMA DE CIRCUITOS	10
DIAGRAMA DE DESPIECE	11
ELEMINATION CORRECTA DE ESTE PRODUCTO.....	12
GARANTIA DEL PRODUCTO	13

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Su seguridad y la de los demás es de la máxima importancia.

En este manual se indican muchos mensajes concernientes a la seguridad importantes tanto para las personas como para su electrodoméstico. Debe leer y seguir todos los mensajes de seguridad. Este es el símbolo de alerta de seguridad:



Todos los mensajes de seguridad presentarán el símbolo de alerta de seguridad y las palabras «PELIGRO» o «ADVERTENCIA».

 **PELIGRO**

 **ADVERTENCIA**

Estas palabras significan que **puede morir o sufrir lesiones de gravedad si no sigue las instrucciones con prontitud y precisión.**

Todos los mensajes de seguridad le dirán cuál es el peligro potencial, cómo reducir la posibilidad de lesiones y qué puede pasar si no se siguen las instrucciones.

PREPARACIÓN DE SU MÁQUINA DE HIELO PARA SU USO

Al usar aparatos eléctricos, se deben seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/u otros daños a personas o propiedades. Lea atentamente todas las instrucciones antes de usar cualquier aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas faltas de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No utilice este ni ningún otro aparato con un cable dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal del servicio de mantenimiento o una persona cualificada similar para evitar riesgos.
- Esta máquina de hielo debe colocarse de modo que se pueda acceder al enchufe fácil y rápidamente. Conéctela únicamente a tomas de corriente debidamente polarizadas. No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma de corriente. Asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en el receptáculo.
- No pase el cable de alimentación sobre alfombras u otros aislantes térmicos. No cubra el cable. Mantenga el cable alejado de las áreas de tránsito y no lo sumerja en agua.
- No recomendamos el uso de un cable de extensión, alargadera o ladrón, ya que podría sobrecalentarse y convertirse en un riesgo de incendio. Si debe usar tal aparato, este debe tener un cable de grosor mínimo de 0,75 mm² y una capacidad nominal no inferior a 16A/250 V~.
- Desenchufe la máquina de hielo antes de limpiarla o efectuar cualquier reparación o servicio de mantenimiento.

- Tenga cuidado y efectúe una supervisión razonable del aparato cuando lo utilice cerca de los niños.
- No utilice su máquina de hielo al aire libre. Coloque la máquina de hielo lejos de la luz solar directa y asegúrese de que haya al menos 10 cm de espacio entre la parte posterior de la unidad y la pared. Mantenga una distancia mínima libre de 10 cm a cada lado de su unidad.
- No utilice otro líquido que no sea agua para hacer cubitos de hielo.
- No limpie su máquina de hielo con líquidos inflamables. Los vapores pueden provocar un riesgo de incendio o explosión.
- No ponga la máquina boca abajo ni la voltee.
- Si trae la máquina de hielo del exterior en invierno, espere unas horas para que alcance la temperatura ambiente antes de enchufarla.
- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o faltas de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o haya instruido sobre el uso del electrodoméstico.
- Es imprescindible supervisar a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato debe estar conectado a tierra.
- No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con un propulsor inflamable, en el interior del aparato.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado en estancias domésticas y similares, tales como:
 - Áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales.
 - Residencias, hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - Establecimientos de tipo «bed and breakfast».
 - Empresas de catering y otras no minoristas similares.



- **Advertencia: riesgo de incendio/materiales inflamables utilizados.**
- Le rogamos que deseche el artículo de acuerdo con las disposiciones locales en materia de aparatos de gas inflamable.
- ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones en el recinto del aparato o en la estructura del mismo.
- ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante.
- ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o el proceso de recolección de hielo que no sean los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: No utilice otro tipo de aparatos eléctricos dentro de la máquina de hielo.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato debe estar conectado a tierra.
- **IMPORTANTE:** Los cables de alimentación están coloreados de acuerdo con la siguiente codificación:

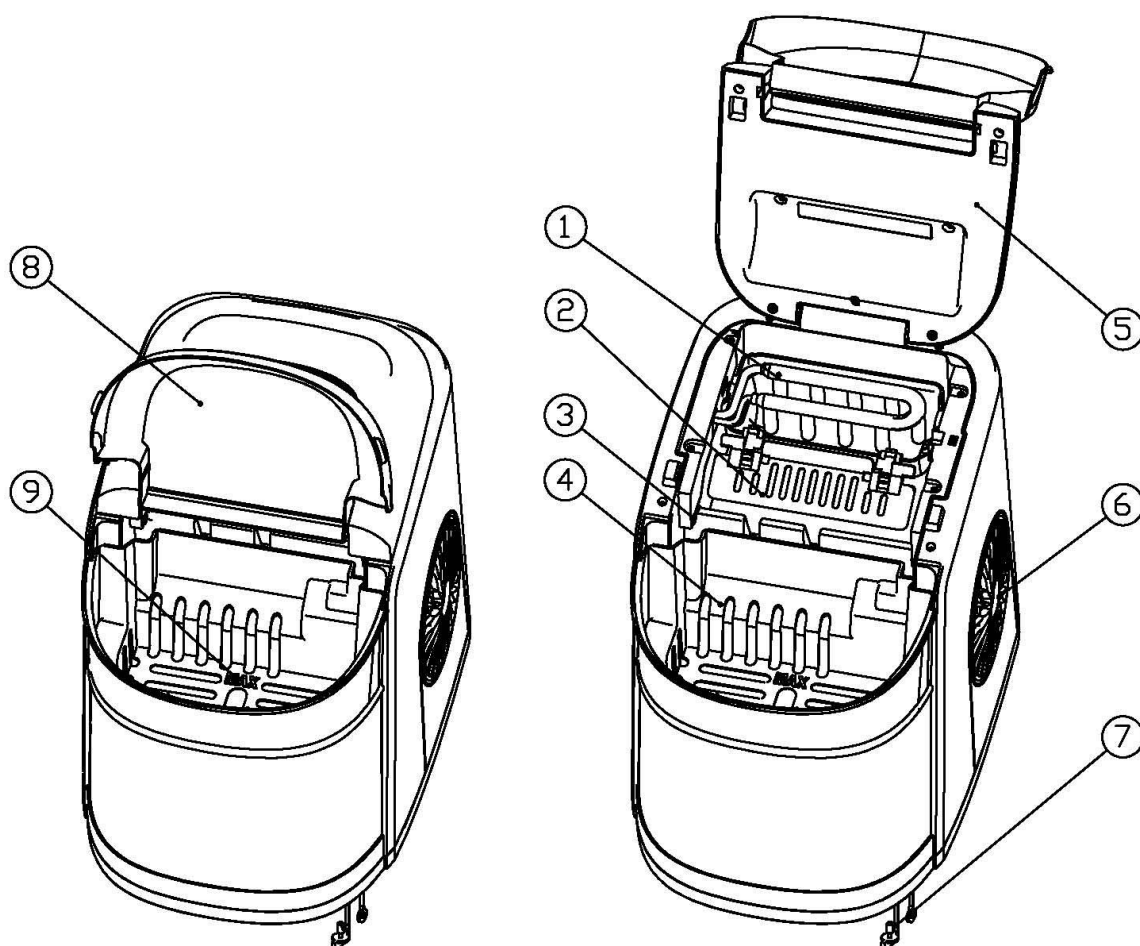
Verde o verde con franja amarilla:	Toma de tierra
Azul:	Neutro
Marrón:	Fase
- Para evitar peligros debido a la inestabilidad del aparato, este debe colocarse en una superficie uniforme o plana.

CONOZCA SU UNIDAD

Instrucciones generales

1. Evaporador
2. Cuchara de hielo.
3. Sensor de llenado de hielo
4. Cesta de hielo
5. Panel superior trasero
6. Escape de aire
7. Tapón de drenaje de agua (en el lado frontal inferior de la unidad).
8. Tapa superior con ventana transparente
9. NIVEL MÁXIMO DE AGUA: ——— ▲ ———

Retire la cesta de hielo para ver la marca del nivel de agua.

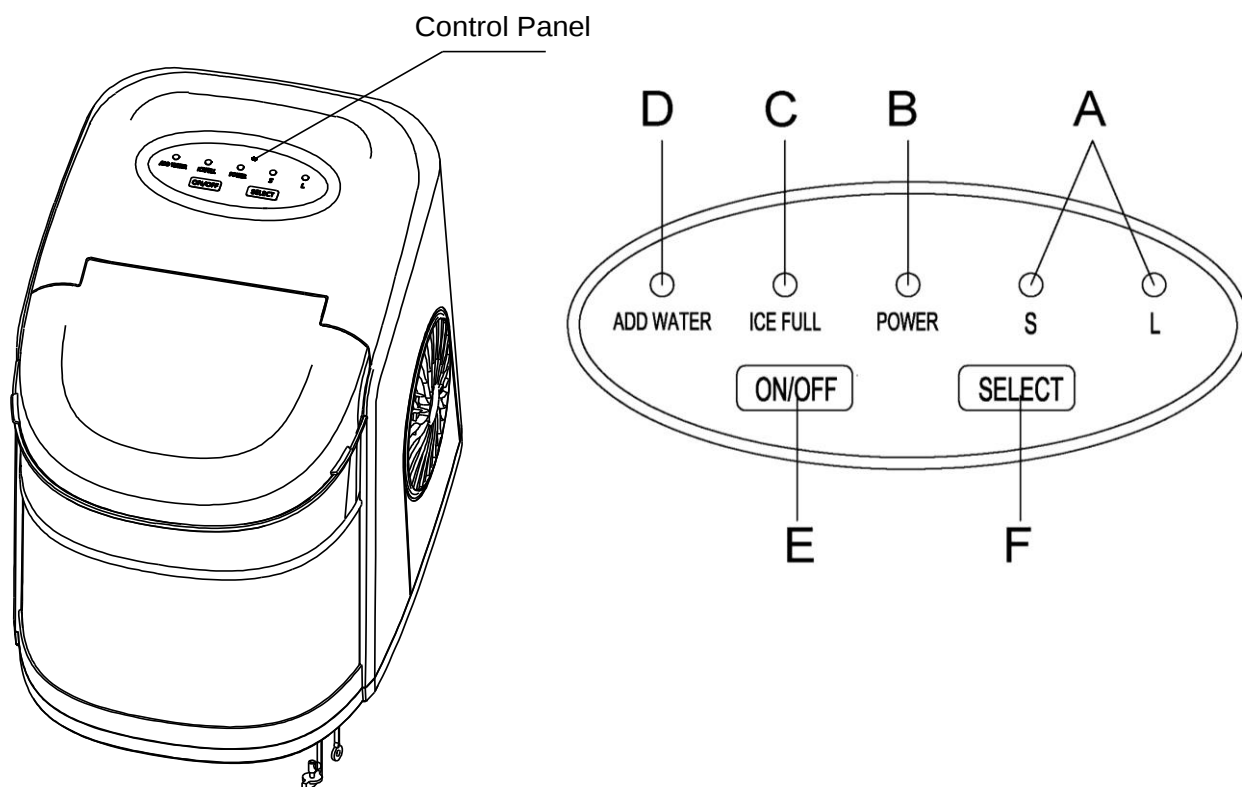


PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS Y MANTENIMIENTO

Posición del panel de control y función

Panel de control: Fácil de usar, con funciones visibles en su pantalla táctil.

- A. Tamaño de hielo seleccionado: pequeño (S) y grande (L) .
- B. Indicador de encendido
- C. Indicador de hielo lleno
- D. Indicador de escasez de agua
- E. Botón para encender/apagar la unidad.
- F. Botón para seleccionar el tamaño de los cubitos de hielo.



DESEMBALAJE DE SU MÁQUINA DE HIELO

1. Retire el embalaje exterior e interior. Verifique si la cesta de hielo y la cuchara de hielo están dentro de la máquina. Si faltase alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
2. Quite las cintas para fijar la pala de hielo, la cesta de hielo y la cuchara de hielo. Limpie el tanque y la cesta de hielo.
3. Coloque la máquina de hielo en una superficie nivelada y plana, alejada de la luz solar directa u otras fuentes de calor (como estufas, hornos, radiadores...). Asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 10 cm tras la parte trasera, así como entre los lados izquierdo y derecho con la pared.
4. Espere una hora para que el líquido refrigerante se asiente antes de conectar la máquina.
5. El aparato debe colocarse de modo que se pueda acceder al enchufe fácil y rápidamente.

ADVERTENCIA: Utilizar únicamente con agua potable.

CONEXIÓN DE SU MÁQUINA DE HIELO



El uso inadecuado del enchufe con conexión a tierra puede resultar en riesgos de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado, llame a nuestro servicio de atención al cliente.

1. Esta unidad debe estar debidamente conectada a tierra para su seguridad. El cable de alimentación de este electrodoméstico está equipado con un enchufe de tres clavijas que se acopla a las tomas de corriente de pared estándar de tres clavijas para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica.
2. Enchufe su electrodoméstico en una toma de corriente de pared exclusiva, correctamente instalada y con conexión a tierra. Bajo ninguna circunstancia corte o retire la tercera clavija (tierra) del cable de alimentación. Cualquier pregunta relacionada con la alimentación y/o la conexión a tierra debe dirigirse a un electricista certificado.
3. Este aparato requiere de un toma de corriente estándar de 220-240 voltios a 50 Hz con buenos medios de conexión a tierra.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA DE HIELO

Antes de usar su máquina de hielo, se recomienda encarecidamente limpiarla a fondo.

1. Extraiga la cesta de hielo.
2. Limpie el interior con detergente diluido, agua tibia y un paño suave.
3. Luego, enjuague las partes internas con agua y drénela desenchufando la tapa de drenaje en la parte inferior del lado frontal.
4. El exterior de la máquina de hielo debe limpiarse regularmente con una solución de detergente suave y agua tibia.
5. Seque el interior y el exterior con un paño limpio y suave.
6. Cuando no vaya a utilizar la máquina durante mucho tiempo, drene completamente el agua y seque el interior.

USO DE SU MÁQUINA DE HIELO

1. Abra la tapa, retire la cesta de hielo y vierta agua en el tanque. Mantenga el nivel del agua por debajo de la marca del nivel máximo.
2. Presione el botón «**ON/OFF**» (encendido/apagado) en el panel de control para comenzar el ciclo de fabricación de hielo.
3. Seleccione el tamaño de los cubitos de hielo presionando el botón «**Select**» (seleccionar). Si la temperatura ambiente es inferior a 15 °C, se recomienda seleccionar el tamaño pequeño para evitar que el hielo se pegue.
4. El ciclo de fabricación de hielo dura aproximadamente de 6 a 13 minutos en función de la selección del tamaño del cubito y la temperatura ambiente. La temperatura ambiente recomendada es de 10 °C a 43 °C.
5. Si la bomba no puede inyectar agua, la máquina de hielo se detendrá automáticamente y el indicador «**ADD WATER**» (añadir agua) se iluminará. Apague la unidad con el botón «**ON/OFF**», llene el agua hasta la marca de nivel máximo y vuelva a presionar el botón «**ON/OFF**» para encender la unidad de nuevo. Permita que el líquido refrigerante dentro del compresor se asiente durante al menos 3 minutos antes de reiniciar.
6. La máquina de hielo se detiene cuando la cesta de hielo está llena y se ilumina el indicador «**ICE FULL**» (llena de hielo).

Advertencia: La luz solar directa o el reflejo de la luz solar pueden provocar un mal funcionamiento del sensor de infrarrojos. Si la unidad no se detiene incluso aunque los cubitos de hielo obstruyan el sensor, muévela a un lugar donde no haya luz solar.

7. Cambie el agua del depósito cada 24 horas para garantizar un nivel de higiene razonable. Si no se va a usar la unidad, drene toda el agua y seque el tanque.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El indicador «ADD WATER» está encendido.	Falta agua.	Detenga la máquina de hielo, llénela de agua y presione el botón «ON/OFF» nuevamente para reiniciar la unidad.
El indicador «ICE FULL» está encendido.	La cesta de hielo está llena.	Retire el hielo de la cesta de hielo. Si mantiene presionado el botón «Select» durante 5 segundos, la unidad podría hacer otros 10 ciclos de hielo incluso aunque el indicador «ICE FULL» esté encendido.
Los cubitos de hielo se pegan.	El ciclo de fabricación de hielo es demasiado largo.	Detenga la máquina de hielo y reiníciela cuando los bloques de hielo se derritan. Seleccione el tamaño pequeño para los cubitos.
	La temperatura del agua en el tanque interior es demasiado baja.	Reemplace el agua. Temperatura del agua recomendada a 8-32 °C
El ciclo de fabricación de hielo es normal, pero no se forma hielo.	La temperatura ambiente o la temperatura del agua en el tanque interior es demasiado alta.	La temperatura ambiente debe ser de 10 a 43 °C y la temperatura del agua debe ser de 8 a 32 °C
	Fugas de refrigerante en el sistema de enfriamiento.	Verificar por un técnico cualificado.
	La tubería en el sistema de enfriamiento está bloqueada.	Verificar por un técnico cualificado.

PARÁMETROS TÉCNICOS Y DIAGRAMA DE CIRCUITOS

Modelo	HZB-12/C
Tipo de protección	I
Tipo de clima	SN/N/ST/T
Potencia	220-240 V/50 Hz
Corriente de fabricación de hielo	0,7 A
Corriente de recolección de hielo	1,0 A
Refrigerante	R600a/21g
Vesicante	C ₅ H ₁₀
Peso neto	7,6 kg
Dimensiones (anchura x profundidad x altura)	242 x 353 x 330 mm
Cuerpo	Plástico

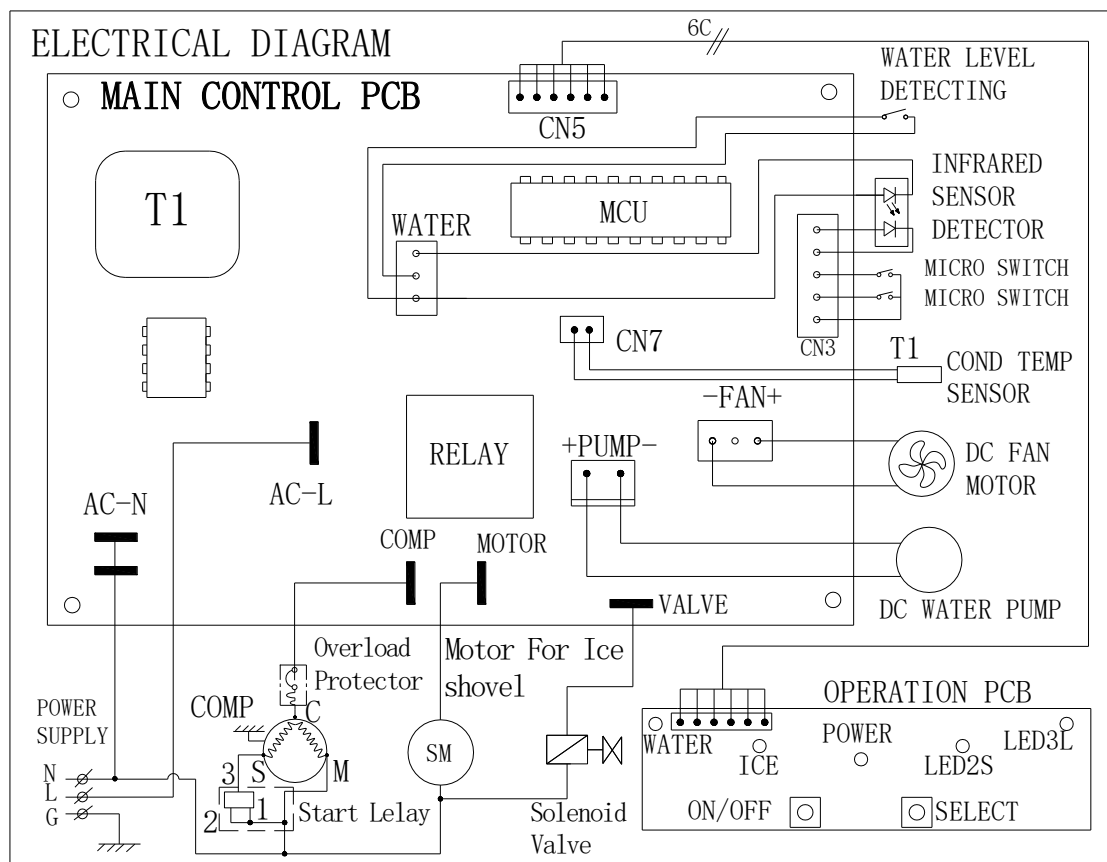
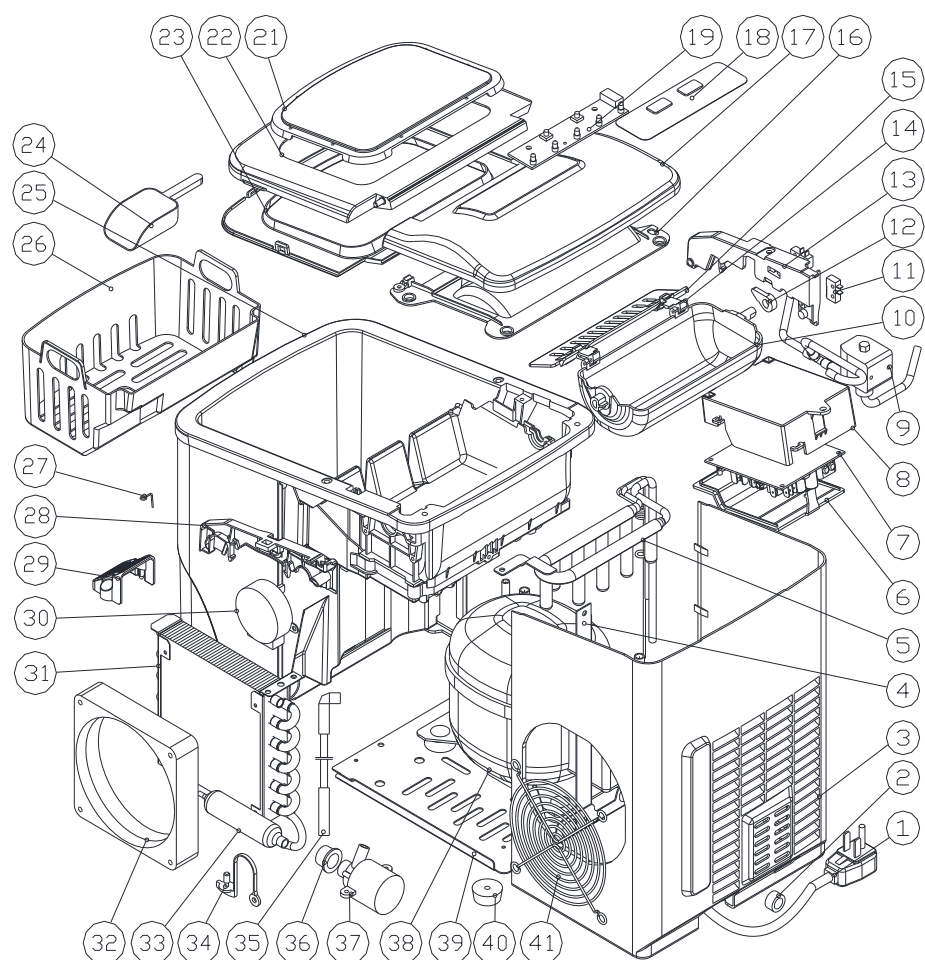


DIAGRAMA DE DESPIECE



S/N	Parte Descripción	Uds	S/N	Parte Descripción	Uds	S/N	Parte Descripción	Uds
1	Cable de alimentación	1	15	Cuchara de hielo	1	29	Filtro de agua	1
2	Clip de plástico	1	16	Panel inferior trasero	1	30	Motor síncrono	1
3	Panel posterior	1	17	Panel superior trasero	1	32	Condensador	1
4	Placa apoyo posterior	1	18	Panel táctil	1	32	Motor ventilador CC	1
5	Evaporador	1	19	PCB de pantalla	1	33	Filtro de tubo de cobre	1
6	Cubierta caja control	1	20	Soporte de pantalla	1	34	Tapón de drenaje	1
7	PCB principal	1	21	Ventana transparente	1	35	Entrada de agua	1
8	Caja de control	1	22	Panel superior frontal	1	36	Sello de la bomba	1
9	Válvula de magnetismo	1	23	Panel interior frontal	1	37	Bomba de agua de CC	1
10	Caja para hacer hielo	1	24	Pala de hielo	1	38	Compresor	1
11	Microinterruptor	2	25	Junta de espuma	1	39	Placa de fondo	1
12	Leva	1	26	Cesta de hielo	1	40	Pata de goma	2
13	Soporte interior izq.	1	27	Alambre inoxidable	1	41	Rejilla de aire	1
14	Soporte cuchara	2	28	Soporte interior der.	1	42	Cable interno	1

Garantía del producto

Eliminación correcta de este producto

	Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación descontrolada de desechos, recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recolección adecuados o póngase en contacto con el minorista donde adquirió el producto. Pueden llevar este producto a un punto limpio de reciclaje seguro para el medio ambiente.
---	---

Los componentes son un producto de calidad. Han sido diseñados de conformidad con los conocimientos técnicos actuales y fabricados cuidadosamente utilizando materiales de uso habitual de primera calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en el momento de la entrega, la cual deberá acreditarse mediante recibo, factura o albarán. Dentro del período de garantía, nuestro Servicio de Atención al Cliente subsanará todos los fallos de funcionamiento de los componentes que se pueda demostrar que se deben a defectos del material a pesar haber realizado un uso cuidadoso de acuerdo con nuestras instrucciones de uso. La garantía se otorga de forma que las piezas defectuosas se reparan gratuitamente o se sustituyen por piezas sin defectos, a nuestra discreción. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o la sustitución de piezas individuales no ampliará el período de garantía ni dará lugar a un nuevo período de garantía para los componentes individuales. No existe un período de garantía independiente para las piezas de recambio instaladas. La garantía no cubre los daños y defectos de los componentes o de sus piezas que se produzcan debido a un uso excesivo, una manipulación y un mantenimiento inadecuados. Esto también se aplica en caso de incumplimiento de las instrucciones de uso, así como también en caso de instalación de piezas de repuesto y accesorios que no figuran en nuestro programa. La intervención o modificación de los componentes por parte de personas no autorizadas por nosotros invalidará la garantía.

La garantía no cubre las piezas que se desgastan por el uso natural. En caso de reclamaciones de garantía, fallos de funcionamiento o necesidad de piezas de repuesto o accesorios, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente indicado a continuación:

Servicio de Atención al Cliente:

**Albatros International GmbH
Konrad-Zuse-Str. 3
D-54552 Nerdlen (Alemania)**

**Tel: +49 (0)6592-1730200
Fax: +49 (0)6592-1730209**

**www.albatros-international.de
info@albatros-international.eu**

Sujeto a cambios sin notificación previa.

Modelo:

comprado en:

en (ciudad, calle):

Nombre del comprador:

Calle, casa nº:

Código postal, ciudad:

Teléfono:

Fecha, firma:

Descripción del problema:



DECLARATION OF CONFORMITY

D Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß unten nachfolgend bezeichnetes Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt (1) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien (2) Prüfbericht (3) ausstellende Prüfstelle (4)

GB English

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards (1) in accordance with the regulations of the undermentioned Directives (2) test report (3) issuing test office (4)

FR Français

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants (1) en vertu des dispositions des directives (2) Compte-rendu de révision (3) effectué par (4)

Automatische Eiswürfelmachine EM12C / Ice Maker EM12C

Brand: SOMMERTAL

Var. ID.: 4014

Serial No.: 230200001.....230299999

- (1) EN 62233: 2008+AC: 2008; EN 60335-1: 2012+AC: 2014+A11: 2014+A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019+A2: 2019; EN 60335-2-24: 2010+A1: 2019+A11: 2020; AfPS GS 2019:01 PAK; EN 55014-1: 2017+A11: 2020; EN 55014-2: 2015; EN IEC 61000-3-2: 2019; EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019;
- (2) 2014/35/EU; 2014/30/EU;
- (3) 211102638SHA-003; 200303037SHA-001+A1+A2; 200303036SHA-EMF01/Amendment 1
- (4) Intertek Testing Services Shanghai

D Für den Hersteller und verantwortlich für die technische Dokumentation

GB Importer and technical documents responsible

FR Manufacture Conservation des documents techniques

Dokumentationsbevollmächtigter:

Authorized person for the compilation of the technical documentation:

Nerdlen, 31.01.2023

Qinghua Wang, Purchasing Manager, Dipl.-Ing. Elektrotechnik, M.SC Maschinenbau

Albatros International GmbH, Konrad Zuse Straße 3, 54552 Nerdlen, Germany